

# 大漢公報

The Chinese Times  
Established in 1907,  
Published every day except Sunday  
& Holidays by The Chinese Freemasons  
in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0089"  
1 East Pender Street  
Vancouver, B. C. Canada  
V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941  
685-8812

義氣團結  
忠誠救國  
義俠除奸

## 總統沙達遇刺逝世後提名繼任人選

### 埃國會今特別會議

#### 陶杜列根譽沙達對中東和平作出貢獻

(開羅電)埃及總統沙達遇刺後，立即引起許多問題。其中最主要者為埃及及將來在世界局勢中所扮演的角色如何，以及埃及之前途如何等問題。

副總統慕巴拉克在沙達死亡後立即宣佈全國進入緊急狀態，為期一年。慕巴拉克並在埃及全國電視廣播中聲明，埃及將會遵守所有國際條約及其所已作出的承諾。

埃及官方宣佈，國會將於今日(星期三)舉行特別會議，提名沙達之繼任人。一般估計，提名人選將由慕巴拉克本人、埃及官方及軍方，將於下星期一舉行全民投票，以確定國會所提名繼任人之任命。

加國首相陶杜列根，沙達遇刺後，曾向沙達夫人致哀，並對沙達之死，極感哀傷。同時加外長麥杜根亦對沙達遇刺表示友好，其死亡對加國係一重損失。

美國總統列根對沙達之死，使美國痛失良朋。

利比亞、布魯特、及伊朗城市街頭，則對沙達死亡，呼聲震天。利比亞及巴解指沙達為阿拉伯叛徒，伊朗則因沙達收留伊朗故皇而憤恨。蘇聯對沙達遇刺事件僅作簡單報導，但未有評論。

沙達將於星期六舉行國葬。陶杜列根出席加國國會修憲辯論，不擬赴埃參加葬禮。美總統列根亦因伊安理由而不前往參加。

## 今年首八個月出口一八二億八千萬元

(北京電)北京的文華中國日報報導，中國今年首八個月的出口總值為一百二十八億八千萬元，進口總值為一百二十四億八千萬元，出口略多於進口。

出口總值比較去年同期增加百分之十二點四，進口增長百分之八點七。

外貿部出口局長鄒斯頌稱，已完今年初訂定計劃，以達到平衡的貿易預算，在外匯方面略有盈餘。

他說，中國今年的全面外貿計劃增長百分之十，比一九八〇年為低，但高於世界平均數字。機械進口今年增加百分之四十七。

## 蘇聯油產創新紀錄

(莫斯科加新社電)蘇聯在今年首九個月共開採四億五千五百萬噸石油。

## 加國與東協國家

### 簽約發展工商業

(渥太華電)加拿大外長麥杜根日前在加拿大駐泰國大使館與泰國總理，與東協國家外長簽署協議，保證今後加強發展。

目前中國約共有五萬個農村人民公社，八億農民均為農村人民公社社員。

四川省現時有些土地，係按誰種誰收之方式重新分配與農民，而四川之農民，現時極為富裕。

## 歐洲重整貨幣制度

(布魯塞爾電)歐洲經濟共同體通人土稱，共同體貨幣委員會的高級財政官員日前在布魯塞爾舉行會議，準備為歐洲貨幣制度的貨幣作重新安排。

該會議，由財長們決定如何重新調整上述制度。

西德「克」日前在歐洲外匯市場挺升。此外，盛傳短期之內亦會升值。以此作為重整歐洲貨幣制度之一部份。最近最弱的貨幣還是意大利里拉和比利的法郎。

歐洲貨幣制度限制大部份貨物與服務自由流通。

## 中國擬廢農村公社

(江蘇沙州電)中國現正研究廢除農村人民公社之可能性。

該等公社係中國五十年代末期毛澤東建立的農業集體制之支柱。

## 聯邦與省就修憲事安排最後商討

(渥太華電)據卑詩省長杜新志稱，他在本星期內，不能就憲法問題與陶杜列根首相會面。上述兩人現決定於下星期二會談。

陶杜列根在渥太華會稱，他與卑詩省會面之唯一日期為本星期五，同時，在加國會於十月十四日復會。

## 陶杜列根下週會談

(渥太華電)據卑詩省長杜新志稱，他在本星期內，不能就憲法問題與陶杜列根首相會面。上述兩人現決定於下星期二會談。

陶杜列根在渥太華會稱，他與卑詩省會面之唯一日期為本星期五，同時，在加國會於十月十四日復會。

## 汕頭市至香港

### 長途電話直達

(香港電)據汕頭市消息，由十月一日起，汕頭市與香港間長途電話直達。

## 加與各國外長研究

### 解決納米比亞問題

(渥太華電)加拿大外長麥杜根，與英國、美國等外長，最近在紐約重新檢討如何早日解決有關納米比亞獨立的問題。

各國外長曾廣泛地討論非洲政府之利益及非洲團結組織之權利等，而美國政府與南非政府間亦曾研究該問題。

## 新聞簡報

▲上高沙省選昨日揭曉，保守黨獲勝，在省議會五十二席中，佔三十三席，新民主黨一席，獨立黨一席。

▲大英聯邦會今日開幕。各國首長發表聯合公報，強調今後加強全球貧富國家之間的合作，他們並且呼籲列強在該問題方面提供協助，以解決南北貧富不均的現象。公報中又稱恢復國際經濟秩序及確定世界能源政策目標。

▲雲南上週日一艘載有十二人的漁船失事，迄今下落未明。水警現時仍在附近海面搜索之中。

## 機密報告建議低陸平原屋主

### 明年應獲減學校稅

(渥太華電)據一份由高級官員所組成之委員會之機密報告指出，建議低陸平原屋主明年應獲減低學校稅，同時對於飽受學校稅增加打擊之屋主，應增加其屋主之納稅人繳付較高之稅額。

該報告同時又謂，卑詩省教育經費之整個問題，須予認真研究，因為目前各學校區域之預算，係沒有受到省府之直接限制者。

該報告又建議一種新制度，由省府大量撥款教育經費，蓋基於此。

按：該報告又建議一種新制度，由省府大量撥款教育經費，蓋基於此。

### 京華麵家

Gain Wah RESTAURANT  
218 KEEFER ST.  
VANCOUVER B.C. V6A1X5  
電話：684 1740

十月九日星期五開張

營業時間：上午十時至凌晨一時。七天營業  
外賣一律九折優待顧客  
由十月九日至十月十五止

名師主理 粥粉麵飯 精美小菜 各式點心 價錢公道 歡迎外賣

## 郵費幾乎三年未有加價

這次我們不能不加價了。

閣下也應知道，現時物價較三年前為昂貴，那時候，正是上一次郵費的漲價。但閣下有沒有想到，這個全球第二大國家的郵政制度，其開支是何等巨大。我們一切經營運輸與及所需燃料費用甚大。此外，所有主要設備及工作人員的費用亦不斷提高。

雖然我們已盡所能，力求改善服務，但是費用不斷增加，而加拿大郵局的財政來源亦有限，故無法採取重要措施，以改善一切服務。

我們準備採取改善的步驟有多項：  
廣泛推行品質控制，以改善加拿大國內的郵遞服務。  
修訂新郵務傳達程序方法，力求可靠性的服務。  
擴展完善之社區郵差送信服務。  
增加特別郵政服務，如優先郵件特別郵遞及電子郵遞服務等。

### 採取積極性的行動

將來加國郵局成為國營公司之後，可以更有效地改善我們的服務，毋需政府津貼或者花費納稅人的金錢。

任何一商業如果不能實現其經濟現實的話，都不是一種健全而有效之商業。現時的郵政收費，實在無法使加拿大郵局應付目前之龐大開支。

因此加拿大郵政計劃明年初起：

### 新的郵政收費調整如下：

加國國內一級信件	重量0.3克	三角
寄美國一級信件	重量0.3克	三角五分
郵包(寄同一城市)	一公斤	一元一角
一級郵包(例如：滿地可至雲高華)	一公斤	三元三角五分
特別郵遞		一元另加一級郵費

加拿大郵政負責全國性最完善及可靠之郵政服務，故必需重新訂定郵政費用，使郵局收入更符支出經營所需費用。如此可減輕納稅人之負擔。最重要的是，加拿大郵政經過改善後，成為世界上郵政制度最佳國家之一。

加拿大郵政局為未來發展而努力。

## 訃告

先嚴葉公兆崧府君係廣東南海縣人不幸痛於一九八一年十月二日(星期五)下午二時棄世享壽九十有三歲不孝等奉侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於十月九日(星期五)上午十時正假座孟嘉酒樓舉行喪禮出殯歸土卜葬於海山墓園宗親戚友世誼謹此訃

孤哀子俊來媳桂馨  
孤哀女鏡蓮婿萬全衡  
孫女文謙  
孫女麗雪  
外孫男占武  
外孫女曉濤婿李叔武  
外孫男李世漢  
外曾孫男李利詩  
外曾孫女利詩詩

同泣告  
菲 敬  
同泣告

治喪處：648 MAIN ST. VANCOUVER B.C.  
電話：984-2631

(41)

著庸金

風西嘯馬白

幾十年之後，當三個人的頭髮真的都白了，是不是蘇普和阿曼仍然這般言笑晏晏，李文秀仍然這般寂寞孤單？...

(74)

金巴

秋·春·家

坐在那把經過了無數年代的太師椅上面，和一個坐在對面長板凳上的轎夫談話，一會兒他們便恭敬地站起來，等他們跨過門檻以後，纔坐下去...

生隆棧炮竹大發行
最新中西炮竹即日上市
慶祝十月卅一日兒童「鬼皇節」HALLOWEEN
總代理台灣 SUPERIOR 炮竹廠

私家車及貨車租賃
馮緝忻主理
A Better RENTAL AGENCY
Ian Fong Gen. Man

城市駕駛學校
City Driving School
4484 緬街近廿九街
電話：874-4544

金星裝飾工程公司
Golden Star Arts Decoration Engineering Co.
4802 Beatrice St. Van B.C. Canada V5N 4J4

專門起屋
新昌建築工程公司
專門承建新屋 兼開新屋土庫
全部鬼佬技工 保證材料上乘

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

舖花打片
遷舖新址啟事
Pender Florist
529 E. Hastings Street

華商大藥房
利煙草有限公司
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.

Fairway Refrigeration Co.
商用冷氣
按裝修保養工程
忠誠服務 快捷可靠

成功建築工程公司
專門 房屋改建
土庫間格
承接新屋

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
722-601 W. Broadway
Van. B.C. v5z-4c2

好代價眼鏡公司
TRU-VALUOPTICAL
CONTACT LENS CENTRE
字公司好顧隱形眼鏡

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理暖氣、兼修理煤氣等。

職怡裝修
電話：254-8967
承接裝修 做木油漆

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

永興裝修公司
油漆做木、土庫間格
水喉潔具、露台車房

中西美術廣告裝飾公司
中西美術·商業招牌
圖案壁畫·裝飾設計

富劉
承接裝修
油漆 土木工程
地址：636 E. 14 Ave

# 新五月花酒家

**sunflower Restaurant**  
AUTHENTIC CHINESE FOOD  
Tel: 879-9818

BANQUETS & PARTIES WELCOME  
2538-2542 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. V5T 3E5

緬街二五三八至二五四二號 (近百老匯山)

新五月花酒家現重金禮聘香港  
名廚兩位精心巧製各款精美  
小菜星期美點, 現正推出名菜  
兩款:  
原隻龍皇鵝翅是十位用  
妙製古式瓦撻子母雞燻鴨  
每隻奉送臘腸鴨蛋牛打  
本品有驅風補腎之作用  
歡迎預定!  
本酒家有寬大禮堂, 晚飯宵夜  
, 壽筵喜酌, 豐儉隨意。  
兼營外賣, 僑胞惠顧, 無任  
歡迎。

營業時間:  
每日由上午十一時至下午二時半 又由下午五時至晚上十一時  
逢星期六日及公眾假期早上十時開張 設茶市精美點心。  
(逢星期三休息)

# 蔣強泥水木工

**KEN CHONG**

電話: 926-7984

住屋內外裝修  
籬芭水澗工程  
樓梯露台建築  
士庫間格油漆  
工無大小之分  
質料用最靚  
價錢收到最平  
預約免費估價  
總之一叫就到



# 黃氏酒家

**WONG'S WOK**

GOURMET CANTONESE CUISINE

6061 NO.3 RD.  
RICHMOND  
270-7571

1579 BELLEVUE AVE.  
WEST VANCOUVER  
926-7371

正宗粵菜

將中國食品藝術提高至最高境界

每日中午特別快餐備有寬大停車場

名廚主理 生猛海鮮 壽筵喜酌 晚飯宵夜  
豐儉隨意 服務週到 巧手燒烤 歡迎外賣

週六、日及公眾假期 上午十時至下午三時 名茶美點

七天營業: 上午十一時至晚上十一時

**專釘屋頂瓦仔**  
補漏、修理水澗、內外油漆、六  
時後電: 294-6706  
O. K. ROOFING

**誌里冷氣工程公司**  
專科大小商業凍房冷氣工程。設  
計裝置及修理。忠誠為僑胞服務  
。快捷妥當。  
電話: 八七二一〇三九  
八七六一一四二  
5742 MAIN ST.  
VANCOUVER B.C.

## 陳氏水電木工程

**Chans Construction & Plumbing**

PHONE 255-4977  
879-3362

晚上五時至十二時

承建新屋 土庫間格  
圍牆屋宇 水澗壁爐  
水電工程 內外油漆  
工作妥當 價錢公道

## 專科士德古

承接新舊屋木竹磚  
舊屋翻新批字鑿建  
價錢相宜起價快捷

電話: 253-1391



**周愛權 視光博士**  
周慶偉 驗眼配鏡專家  
精配隱形眼鏡  
Jack K. Chow O.D.  
Raymond S. Chow O.D.  
Optometrist  
Tel. 685-8231  
518 Main St., Vancouver, B.C.

## 何桐攝影院

**Ho Tung Studio**  
19 E. Pender St., Van. B.C.  
681-5848 879-5506

新彩色黑房  
放大八折優待  
結婚喜照奉送大相  
特價九折非林沖晒  
影相射印每張35仙  
護照快相即影即有  
平靚又快歡迎惠顧  
一日起貨

## 司公華強

**Kenward Co.**  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
四三一號哥倫比亞街  
電話: 684-8821

經售及修理名  
廠傳真機, 收  
音機及各種電  
器, 承接大小  
工程, 服務妥  
當, 價格克己  
。保證滿意。

**萬事達虫鼠防治**  
由鼠損害健康財物本公司由經驗  
合格華人技師主理歡迎查詢及免  
費估價請電二五五一七三六

**Edgemont Construction Ltd.**  
電話: 255-3492  
承接新屋  
及  
裝修工程

## 文忠裝修

**ELEGANT CONSTRUCTION LTD**

土庫合法裝修  
(申請、劃圖、設計)  
內外美觀油漆  
(配色、線漆、視覺)  
TEL: 253-5696  
(24小時服務)

## 朱氏裝修

**朱氏裝修**

電話: 433-9784  
免費估價  
大小工程  
土庫間格  
裝修改建  
政府牌照  
另有長期合約  
修理小型柏文

## SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.

2270 Woolwich Ave.  
North Burnaby, B.C.  
V5B 4A4

A. CHIN 陳達良 291-0505  
承接木工程  
土庫裝修  
商業住宅  
新舊裝修  
房屋改建  
圖則設計  
工安公道  
價錢公道

## 新華公司

**建築裝修傢俬木器**

**SUN WAH Construction & Renovation Co. Ltd.**  
321-9849 253-3290  
承接土木工程, 各款廚房櫃, 廚窗鋁飾櫃, 各種櫥櫃  
鏡, 酒巴收銀櫃, 梳化卡位, 貨架木櫃, 一切木器。

## 滿地可銀行

**Bank of Montreal**  
一九八一年九月十八日  
馬先生前理萬里  
本行經理馬國材君, 任職滿地可銀行凡  
三十五年, 茲定本年九月卅日榮休。  
馬君乃滿地可銀行第一位華裔職員升任經理  
之職, 對華埠分行之業務, 建樹良多, 而對  
僑社公益活動, 亦熱心參與, 極為滿地可銀  
行所愛戴, 此次榮休, 謹  
此致謝。  
華埠分行同人謹啓

## 永隆銀行

**WING LUNG BANK LTD.**  
● 經營一切銀行業務  
● 匯款服務優越  
● 港九均設有分行, 歡迎函詢查詢  
香港德輔道中45號  
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

## 加拿大寶路銀行

**The Royal Bank of Canada**  
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240  
本分行由富有經驗華籍職員負責閣下解  
答一切問題, 並歡迎查詢各種儲蓄存款利  
率, 定期存款及私人支票戶口, 商業往來  
支票戶口等等。  
華務經理 馬錦華 啓

## 梁 祺

**KEE LEUNG**  
Phone: 254-1203  
承接土木工程  
商業樓面, 新建重修, 內外設計, 樓宇土庫大小  
間格, 天花外牆, 油漆水電工程, 專修屋頂瓦仔  
及熱氣濕氣, 泥沙平頂天面, 一律接辦。  
地址: 亞力山打街五〇四號。  
電話: 254-1203  
上午八時至  
下午六時至十二時

**余景輝會計師樓**  
填報入息稅  
會計、核數、稅務、商業、產業  
管理、及諮詢。  
地址: 雲高華街打東街二百號  
二〇三號(舖街夾片打街)  
辦公時間: 星期一至五上午十時至  
下午五時半 星期六十二時至四時  
電話: 255-1111, 255-1112, 255-1113, 255-1114, 255-1115

**嘉華 冷氣工程 煤氣 暖氣 凍房**  
Tel. 251-1616  
專科裝修修  
理商業家庭  
大小雜貨店  
牛奶瓜菜肉  
食櫃餐館冷  
氣凍房冷爐  
倉庫冷氣  
廚房牌爐  
▲ 收費從廉  
▲ 收貨從速  
▲ 快捷妥當  
▲ 日夜服務  
請電黃耀堂

**Aluminum Products**  
1512 Boundary Rd. Burnaby  
膠皮頂八折優待直至九月三十日止。  
屋頂及改裝  
屋簷及改裝  
窗櫺  
鐵板外  
庭院上蓋遮蓬  
庭院門  
內外翻新  
天面翻新  
室內水喉及  
內外裝修  
房屋修理  
露台木台  
438-4112 R&R ALUMINUM PRODUCTS AFTER HOURS 298-0335

**各種地毯地氈**  
平賣  
CARPETS & LINOS  
At Very Low Price  
適合住家, 辦公室, 餐廳及團體  
用, 大宗選擇, 包按裝。  
我們備有各色地毯適合你的  
需求, 詳參閱, 另有特價地氈  
出售, 我們有許多滿意的華人顧  
客, 「這是友善的商店」。  
**地氈城公司**  
CARPET TOWN Ltd.  
116 East Broadway  
Vancouver Ph 876-2251

**Hong Kong Driving School Ltd**  
香港駕駛學校  
地址: 域多利街 5869 號  
電話: 321-3722  
專人指導 收費公平 經驗豐富 師資優良  
考取筆試 免費接送  
校長: 方勵強夫人 電話: 298-4623  
王清士: 324-4135  
黃伯成: 254-7519  
周炳麟: 876-8434  
岑衛富: 922-2203  
**國際駕駛學校**  
International Driving Academy  
師資優良 經驗豐富 歡迎補習 免費接送  
專人教授 考取筆試  
收費最平每小時 \$18  
特價課程 \$139 八小時  
校長: 林伯茂 地址: 386 喜士定東街  
電話: 684-3044 684-6039

**陳宗怡**  
**Andy C. Chan**  
百信實業有限公司  
PERFECTION REALTY LTD.  
RM 304-193 E. HASTINGS ST.  
VANCOUVER B.C.

公司：684-8025(24hrs),住宅：298-8555

①建造中大型新屋，近喜士定夾威靈頓街，面積1,500呎，雙車房，客廳天窗，西班牙式拱窗，分層獨立客廳，三大房，特大廿六呎長廚房，右側露台，車房，全土庫有全套浴室，特高石地庫，永無水浸，只開價十八萬餘。

②位BURNABY新區豪華兩層洋房，地闊7.5呎，氣派兩層式入口，弧形樓梯上二樓三大睡房，主人房全套房，正層SUNKEN客廳，獨立書房，大廚房，另有家庭室，面積2300呎，土庫娛樂室，電動車門，材料上乘，環境幽美，開價二十餘萬，先睹為快！

③7450 MAKK CRESCENT BURNABY，新區超級豪宅，上下4800方呎，全部完成，材料一流，三年新，樓上客廳，餐廳，三大睡房，大家庭室，特大20x20廚房，樓下大娛樂室(可同時打乒乓球和桌球)尚有獨立套房，可浴，大洗衣房等，銀行估價\$350,000，西人業主急售，叫\$320,000

④徵求東區小型，廉價經濟住宅，有意者請來電洽商。

UNITED REALTY LTD.  
3879 OAK STREET  
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

**邱敏浩** PETER WU  
BUS: 736-3831  
RES: 261-6890  
PAGER: 524-8581 No.1300

**生意**  
▲雪糕生意出讓，位於因湖湖中心，近各戲院，每日生意三百，二萬八千五。

**住屋**  
▲卑詩大學區，六年屋，三套房，地五十七乘一百廿五，超過三千尺，四十一萬九千。  
▲新屋，近京士威夾力磨街，一千三百尺，三睡房，三浴，地卅三乘一十五，十七萬九千。  
▲廿九街夾安大略街，地四十九點五乘一〇七，有舊屋一間，十一萬九千。  
▲一六六西三十三街，寬大一睡房柏文，七四〇尺，十四萬九千。  
▲本汝比街一〇四五，三〇五號柏文，西區尾好區，九萬五。業主可提供六萬元十厘按揭，兩年期。

UNITED REALTY LTD.  
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.

**黃如柏** Office: 736-3831  
PAK Y WONG Res. 271-2542

**代理投資置業 生意買賣估價**

▲溫哥華西區，十年新屋，土庫全部完備，近巴士站及學校，廿一萬。  
▲列治文區，業主急售，三睡房，兩套半浴室，雙門車房，近學校及第三路，十九萬餘。  
▲大型超級市場，地段闊大，建築費及安排租約及租客，三百萬。  
▲多間商業舖位及寫字樓在 FRASER ST., DAVIE ST. 及北溫哥華，地點適中，請來電聯絡。

**滿堂紅**  
實業有限公司  
CENTENNIAL REALTY(1978)LTD.  
2847 Kingway Van, B.C.  
電話 438-1455  
李兆梅 STELLA LEF  
住宅電話:525-6983

▲SURREY 耕種地十二畝，有一幢三房屋，可開瓜菜園，二十八萬餘，請速電。  
▲SURREY 新屋二層四房，新區，材料好，十五萬餘，有價讓。  
▲SURREY 豪華連實業，日做六七百，另有舖位，另有一層四房屋，合家庭生意，二十六萬五，請速電。  
▲溫哥華東區豪華連實業，入息好，有地方住，適合大商業，前途佳，二十一萬九。  
▲工業區，生意好，座位一百，有酒牌，佈置美觀，勿失良機，九萬九。  
▲熱心置業，勿失良機，有意大利，法國餐館，有酒牌，地段，另有豪華住宅，佔地約半畝，仍可發展，前途無限，九十九萬，請速電。  
▲SURREY 東六十一街，實淨大屋，樓上一睡三十五萬餘，請速電。  
▲COQUITLAN 存屋，好地區，自住收租均可，地大，開價二十一萬。  
▲烈治文地四畝，有觀音亭及豪華屋，自住，出租及做生意均可，四十二萬開價。

Canada Permanent Trust  
5455 W. Boulevard. Van. B. C.

**關聯耀 KEITH QUAN**  
公司：266-4155  
住家：266-8988

**生意、實業投資**  
▲舖街商業樓，街角位置，樓下二千方尺，樓上有三睡房，廚房，餐室等，可做住家，寫字樓或各項生意，開價廿八萬五千元。  
▲列治文 CAMBERLAND RD. 和 NO. 5 RD. 一畝地，現有住屋一間和其他收入，有發展的機會三十二萬元。  
▲舊屋兩間，在 OXLEY 的柏文地，在西區固湖街卅七萬餘。  
▲新貨舖在北溫哥華區，專售瓜菜生果鮮花，利潤厚，用具新穎，青年僑胞想做生意的好機會，六萬九。  
▲容易管理外賣快餐生意，在高曲林街，近大公司酒房等，用具新穎，掛約長，只收四萬二千五。  
▲雲梯超級市場，生意連實業出賣，每年營業額五十萬，開價四十萬，投資和做生意的好機會，只收三萬五千元。

**房屋**  
▲二八六四東五十四街，三睡房大屋，地47x110，土庫另有三睡房及遊戲室急售，只售十六萬九千，星期日開放。  
▲廿六街近勞街三睡房，交通方便，開價廿三萬餘。  
▲五街近舖位一房一廳柏文一組，五年新，業主廉價急售，只售六萬餘。  
▲東區 5597 ARGYLE，三睡房，地33x124，開價十二萬餘，可以還價。  
▲708 W. 26TH AVE. 近 CAMELIE 街，高尚地區，廿三萬九。  
▲近 U. B. C. 4488 W. 15TH AVE. 三睡房，地方清靜，二十二萬五千元。

KINSON CHAN 陳健錦  
建成實業有限公司

KINSON REALTY LTD.  
RM. No. 11A - 501 MAIN ST.  
VANCOUVER, B.C., V6A 2V2  
BUS: 685-1821  
RES: 321-2121

**生意、實業投資**  
▲烈治文，全新購物中心，佔地三畝，銀行超級市場，年租四十七萬餘，售五百廿萬。  
▲乃勝大街，全新商業樓佔地三畝，好地，好地，全無什麼，年租八萬八，售八十八萬。  
▲DOWLING 購物中心，西區快餐連鎖店，一百五十座位，冷氣酒牌俱全，每週六營業，時間九至六，每年生意穩定在廿萬，有長批。  
▲西區，全新購物中心，租滿卅二萬五。  
▲近郊大街，商業樓，三層，售五十一萬餘。  
▲出租，好地，佔地九畝，近五百餘呎新屋，由東區東生位本拿蘭南大街，近五百餘呎新屋，有酒牌，營業時間九至六，年做五十五萬餘，潛力未盡，有長批，售一百一十九萬九千。  
▲本拿蘭大街，小型商業樓，有泊車位多個，日做七百五，潛力未盡，售一百一十九萬九千。  
▲通曉生人經營，售一百一十五萬。  
▲雲梯，快餐店急售，日做二百五，有長批和康。  
▲雲梯，一年新莊舖，租滿好地，全無什麼，年租八萬七，有泊車位，售一百廿二萬。  
▲本拿蘭北，兩年新，街角兩層三睡房，土庫裝修好，四週有磚牆，售一百一十七萬九千元。

GARY YEE  
余春池  
Res. 327-0901  
YOUR PERSONAL SERVICE REALTOR  
UNITED REALTY LTD.  
3879 OAK STREET - VANCOUVER, B.C.  
V6H 2M6 - 736-3831 - (24 HOURS)

**生意、實業投資**  
▲實淨保養好兩層房屋，高土庫另有兩睡房，三三五五五五五。取價十一萬九千元。  
▲華區三睡房，地段四十五，屋內全裝修，新廚房，2124 NEWPORT。  
▲誠價急售，三睡房，地二千三百三十五尺，廿年，土庫完成，地四十二，售一百廿一。  
▲NON-NEGOTIABLE 出售，業主自用，或可每月收租三千元，一千二百三十尺，地三十三乘一百零二尺。  
▲烈治文豪華靚屋，合理價錢，落地泳池，地三份一英畝，翻新十八年靚屋，屋木廚房，一流電器用具，三車位車房，尚有其他多種設備，只售二十一萬九千元。 8340 RYAN RD.

Leaders REALTY GROUP  
**領袖實業機構**  
2603 KINGSWAY  
TEL. 430-1123

**買賣房屋 轉讓生意 專門起屋 投資計劃 圖則設計 物業管理**

李康 D. LIM LEE 266-0503 胡鴻洲 KEN WU 420-1851 李蔭雄 ED LEE 430-1123  
420-4962 931-8696

**房屋**  
▲片打東街三四五六五號十年新，足辣交通，樓上三房，土庫兩房，千三尺，可供銀期十厘，取價十六萬餘。  
▲高貴林，三睡房，地六千尺，存屋地段，開價十二萬餘。  
▲西區，全新購物中心，租滿卅二萬五。  
▲近郊大街，商業樓，三層，售五十一萬餘。  
▲出租，好地，佔地九畝，近五百餘呎新屋，由東區東生位本拿蘭南大街，近五百餘呎新屋，有酒牌，營業時間九至六，年做五十五萬餘，潛力未盡，有長批，售一百一十九萬九千。  
▲本拿蘭大街，小型商業樓，有泊車位多個，日做七百五，潛力未盡，售一百一十九萬九千。  
▲通曉生人經營，售一百一十五萬。  
▲雲梯，快餐店急售，日做二百五，有長批和康。  
▲雲梯，一年新莊舖，租滿好地，全無什麼，年租八萬七，有泊車位，售一百廿二萬。  
▲本拿蘭北，兩年新，街角兩層三睡房，土庫裝修好，四週有磚牆，售一百一十七萬九千元。

**生意**  
▲北溫哥華華餐館，四十座位，位置好，只賣四萬二千，歡迎詢問。  
▲三文治店店舖中心，三十座位，三萬元。  
▲男仕服裝店，兩萬餘。  
▲果舖物業數間，三萬至二十萬餘。  
▲本省酒店物業，每年營業一百萬，利息低，三十萬現金提提，開價一百八十五萬。  
▲上海餐館，生意特好，完善設備，夫婦拍檔，特價四萬。  
▲西區禮物時裝店，租平批好，取價九千五。  
▲禮物店，二十多年生意，只賣一萬五千，請行快步。  
▲炸雞魚柳店，歡迎詢問。  
▲藥房數間，歡迎詢問。

**商業樓**  
▲唐人街商業樓，三十五萬。  
▲希士定街商業樓，地闊七十五呎，售價五十五萬。  
▲士咸街舖位兩間，樓上住家或寫字樓，售價廿七萬。  
▲本拿比商業樓，連業舖生意，有得任，十七萬餘。

**柏文**  
▲東區柏文，六房，認真投資，開價五萬三。  
▲柏文一單位，位十六夾細街，共八組，收入三萬六，價三十五萬。  
▲東區兩睡房柏文，有游泳池，花園等設備，九百餘呎，開價十萬。

INVESTMENT OPPORTUNITIES

四雲西區，旅店式柏文出售，取價1,700,000首期只需付700,000.00其餘可充給業主。  
有關以上物業或其他商業入息樓宇，購物商場，請與伍慧芬 ANDREA ENG 接洽  
MACAULAY NICOLLS  
MAILLAND & CO. LTD.  
1718 MARINE DRIVE, WEST VANCOUVER B.C. V7V 1J3  
734-0839 OR 681-4111 24 Hrs

OCEANRIDGE REALTY  
#228-611 MAIN ST.  
VANCOUVER B.C.  
文華大廈二樓  
代理地產買賣  
上門免費估價  
接受舊屋換新

**新屋，15%息**  
▲4336 QUEBEC街地52x117，正層四睡房，千七百餘尺，可自選地庫或硬木地板。  
▲4784 VICTORIA街，樓上三房，樓下一房浴室。  
▲2108 WAVERLEY街。  
▲6753 CULLODEN街。

**舊屋與分層柏文**  
▲4225 BALKAN街。四房有土庫。43x119地，取十一萬九千  
▲上下層分屋，十一年新，1769-1771 E. 八街，取十六萬五千，有貸款利息十三至一九八五年。

胡關誠 實業有限公司  
JOHN WOO  
公司：688-1337  
住宅：873-0507

▲七下街仔雲西區8487 ROSLER街取價十八萬九千。  
▲市區近華埠花園洋房柏文一廳一房750 E. 七街，取六萬餘。首期二萬  
▲近華埠舊屋1575 GRANT街，三房已全置，接受還價。

**商業柏文樓**  
▲市內新屋兩舖位，樓上二伙柏文全部租出。5126 JOYCE。取價廿三萬七千。  
▲興利埠雲西三十呎，有新型商業樓一座，地140x100，樓單層6800尺，租出一流租客，取八十餘萬。

精建建築新屋  
公司出有地段  
款式新屋多款  
精工土庫間格  
代客建築貸款  
標準合法牌照  
中德一流技師  
歷史招牌昭著

▲雲埠唐人埠購物中心六層高有八十停車位出售。  
▲市區廿四街柏文，十多年新，首期廿五萬。  
▲多倫多市區廿九街柏文，廿年新，首期十五萬。

UNITED REALTY LTD.  
3879 OAK STREET,  
VANCOUVER, B.C.  
V6H 2M6

**雲埠市中心酒店**  
四十九間房間，全新裝修酒吧有「A」等酒牌，125座位，另有129座位餐房，快將裝修完成，實價二百萬。

本公司有很多酒店及汽車旅館出售。位於溫哥華或埠外。  
▲美區二睡房柏文，八百五十平方尺，有二車位地下停車場。開價八萬五千九百。歡迎還價  
▲雲埠市中心，四層商業樓，位於新開發區，定取價三十二萬五千。  
▲二十一街柏文，位於溫哥華西區，八十七萬，有十加半貸款。  
請英語電話：HANS-SORTTI  
732-3256  
EDWARD DEVY 687-8951  
或公司電話：736-3831

**王震漢**  
**Thomas C. Wong**  
**滿堂紅實業有限公司**  
 CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.  
 公司: 438-1455  
 住宅: 254-2567



**十月新盤**

**東區新屋降價急賣**  
 ▲降價十六萬九千九百九十九元，三睡房，土庫部份完成。每天晚上六至八時放租。  
**9935 QUEBEC ST. 近緬街夾五十三號**  
 ▲東區八街近乃路。豪華一睡房，柏文。風景優美，交通極便。請速電。價八萬六千元。  
 ▲烈治文山近WILLIAM 116年新，三睡房，平房。地大69' X 120'有七萬餘呎。十二萬九千元。  
 ▲996 E. 57TH AVE. 近緬街。四睡房。有土庫。街角大。36' X 116'。十一萬三千。  
 ▲十三街近乃路兩層屋。土庫另有一睡房。33' X 122'。屋主遷移。六萬元低價。價十四萬。  
 ▲2007 CHARLES ST. 近乃路街十五年新石米屋。四睡房。雙木地台。高土庫。價十三萬四千。  
 ▲列治文FRANCIS 夾三街高尚住宅區。豪華五年新大屋。四大睡房。客廳。家庭室。餐室。廣闊廚房。洗衣房。共二千五百多平方呎。60' X 133'地段。鄰近學校。只價廿三萬八千元。  
 ▲乃路夾廿七街兩層房。土庫另有浴室廁所。33' X 120'。實價九萬九千元。  
 ▲1154 E. 15 AVE. 夾乃路。33' X 114'。月入千多。價十四萬五千。  
 ▲1555 E. 12 AVE. 入息屋。32' X 127'。月入九百多。價十二萬九千。有價讓。

**果舖、餐館、生意**  
 ▲高骨林埠心，四十座位，工業咖啡室，日營四百餘元，有長批，有十七個停車位，廉讓六萬元。  
**耕地、屋地**  
 ▲PITTL MEADOWS 沿公路旁耕地約十四畝。現有大屋兩間。遠景好。價四十九萬。  
 ▲SURREY 地屋地 1.41 畝。有三睡房舊屋一間。現租二百元。價十六萬餘。

**Gary Tse Realty Ltd. 電話: 278-2994**  
**#8-428 Main St. Van. 270-1971**  
**謝大鈞 Gary Tse 或 683-4618**



**新屋價由十六萬九起**

▲一五七號四十六街近緬，三千三百五十五呎，三套浴廁，建築華麗，業主急售。請速電還合理價錢。  
 ▲5865 CHESTER 近非沙四十三街，三千三百呎，近中小學校。  
 ▲910五十八街近乃，三千三百呎。  
 ▲七三五號五十六街東，近非沙，地三千四百一十二呎，有天窗，三睡房三千三百呎土庫有浴廁。  
 ▲四七二號，四十五街東，六年新，連土庫六睡房，磚牆，十九萬。  
 ▲6920 INVERNESS 四睡房另土庫。33' X 130'地九萬九千九百九十九。  
 ▲一八六東十三街，內部全新，四大睡房，兩套半浴廁，土庫完成。十二萬餘。

**餐館商業盤**

▲西餐館在 DOWNTOWN TOWN DAVIS 街，四十餘座位，每日生意四百元，設有廚房器具，近酒樓及酒店，大廈林立，開價六萬餘，請速電還合理價錢。  
 ▲林高路林購物中心旺西餐館，日做約六百元長批，器具設備佳，開價十二萬元，請速電。  
 ▲美容院在 5050 街地點旺，開價二萬四千元，另一間在百老匯東，近埠一萬餘元，業主急售，請速電。

**達新實業燕梳公司**  
**DASON REALTY \* TK Insurance Agencies Ltd.**  
 4510 Victoria Drive Vancouver B. C. (城多利街夾碩士威)  
 公司: 879-6331 RES: 437-1714 437-1719  
 傳呼機: 5248581 Pager No. 2204

**代理 ICBC · 汽車保險**  
 換領車牌 · 轉讓燕梳  
**代理各大保險公司**  
 房屋物業 · 生意燕梳  
**忠誠服務 · 價錢相宜**  
 店側停車 · 無須久候  
**詳細解答 · 保險問題**  
**請電譚君 · 或司徒太**

▲廿七年兩睡房，三萬元首期，十一萬九千元，開價十一萬。  
 ▲近城多利街，三個月入息屋，每月收租十一萬八。  
 ▲近碩士威廿五年兩睡房，土庫完成。  
 ▲廿年兩睡房，土庫完成，西人業主。  
 ▲近喜士定街新屋，一千四百呎面積。  
 ▲商業樓，租金，生意。  
 ▲廿六座位咖啡室，廿三萬九。  
 ▲一層街角商業樓，廿一萬五。  
 ▲兩層位及土庫，十八萬五。  
 ▲兩層位及土庫，十七萬五。  
 ▲四組柏文兩睡房，廿七萬五。  
 ▲寫字樓及兩睡房，廿六萬五。  
 ▲商業地，九千呎，近華埠，五十萬。

**滿堂紅 實業有限公司 何仲生**  
 CENTENNIAL REALTY 1978 LTD  
 2547 Kingway, VAN, B. C. V5R-5H3  
 公司電話: 438-1455

住家 273-3000  
 生意急賣  
 餐館 果舖

**中購中心**

雲埠市中心六年新購物中心，地段 50' X 120' 租客包括著名大酒樓，醫務所等，建築面積超過一萬平方呎，有闊大泊車場，入息好，管理易，取價 2.0 MILLION

▲DOWNTOWN 地王格爾街 724-NELSON 五十座位，酒牌西餐室，白人業主，租平有潛力，四萬餘全賣。  
 ▲乃路近士威大道，廿六座位小型餐室，夫婦經營，最合理型，生意極佳，三萬五千，長批先得。  
 ▲DOWNTOWN 高士定街，四十四座位餐室，僅二萬餘。  
 ▲華埠旺街，小型店舖，體力加勁，僅收三萬餘。  
 ▲增進一年新什碎餐室，租平批好，月營約五萬，急售，九萬七千五。歡迎還價。  
 ▲市中心華埠中式飯店，繼續結束營業，架設齊備，平賣三萬餘，有意者，請速電。  
 ▲離雲埠約 4.5 分鐘車路 ABBOTSFORD 一年新，六十餘座位，烈酒牌餐室，租平批好，月營約五萬，急售，九萬九。  
 ▲市中心舖位，近百老匯大街，小型中式飯店，地點適中，適合家庭式大館經營，五萬餘請速電。  
 ▲市區高士威大街，小型餐室生意，日營四百，適合家庭式經營，平價急售，二萬餘。  
 ▲華埠小型餐室，廉價急售，取價三萬餘。  
 ▲高士威大街，近喜士定，小型餐室，日營四百，僅取價二萬餘，家庭式經營，如過打工，地見先得。

**Autoplan 1981 Insurance & Licence**

**Success in Autoplan BETTER RATES, BETTER SERVICE**

**SUCCESS REALTY LTD.**  
 REAL ESTATE and INSURANCE  
 145 KEEFER STREET VANCOUVER  
 辦事處新電話: 687-8899

**代理置業投資 汽車房產燕梳 各行生意保險**

**我們的商業燕梳保險最平 平過人服務好 勿遲疑快來 保證滿意**

**商業樓**  
 兩個舖位，兩組柏文 66' X 132' 位喜士定街東開價 \$330,000

**郊區獨市雜貨店**  
 附近兩三里無競爭，潛力無窮，舖面闊大，街角地位，停車場可容七部車，舖後一廳三房，居住地方雅潔舒適，舖租平，租約長，取價 \$34700

**鐘天賜 876-4575**  
 獨市生意，「餐館」理想地位，在維多利亞夾四十九街設備一流，兼營中餐更有前途，五十座位，好租批期，投資餐館良好機會。

**伍澤森 327-7842**  
 (一) 1127 ROSSLAND ST. 雲東區近蘭飛街。一廳三睡房。土庫有一廳兩睡房廚房浴室，開價只十一萬九千元，周末二時至四時開放。  
 (二) 工業區小型咖啡店，廿一座位，每日生意約一百五十元，急售，開價一萬五千元。  
 徐松齡 263-9854  
 商業旺舖標準地，樓上兩睡房柏文一組，開價廿萬餘元。

**伍澤濂 733-5743**

**ALEX T. L. YUEN 阮廷華 254-7333**  
 阮廷華君現加入本公司為僑衆服務。阮君畢業於卑詩大學，居本市多年，對本市地產情況熟悉，各僑胞如有房屋買賣委託，阮君自當竭誠服務。

△雲東區，三睡房，千餘呎，標準地，十一萬九。  
 △東廿一街，八年新視屋三睡房土庫完成，十七萬餘，有價讓。  
 △炸魚快餐外賣店生意，三萬五。  
 △白石鎮西餐館 66 座，一流餐房四萬九。  
 △5918 JOYCE ST 清靜區，西班牙式新建洋房，四睡房，另土庫完成，裝修華麗，週末開放。

本公司服務時間：星期一至星期五：九時至五時半 星期六：九時半至一時

**馮沾 (Jim Fong) United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.**  
 公司: 736-3831 或 687-7711-PACER #410 (24小時)  
 住宅: 733-4736  
 (代理買、賣一切地產物業，免費估價)

**特價急賣**

▲西區三房標準地，屋內全部翻新。7964 MONTI CLAN 十二萬。  
 ▲商業樓，兩舖位，兩組柏文四房及兩房。收入兩萬一千。只賣二十二萬五千。  
 ▲唐人街上下層屋，九萬多。  
 ▲唐人街 B. GEORGE, 五房大廳，開價九萬五千。  
 ▲北溫哥華，位於商場內，中西餐館，座位五十六個，一流新廚房用具，長批期，開價八萬多。

**房屋**

▲西區高尚 SHAUGHNESSY 區，1676 PINE CRESCENT 四房大廳，三廁浴室。地大及優美花園。  
 ▲西區，7876 MANITOBA ST 十二三房，十七萬多。  
 ▲東區，7129 E. 63 AVE. 十二三房及土庫完成，地 80' X 130'，接交十一萬餘，大約六萬五千，或用舊屋交換。特價急售。  
 ▲東區，7282 CULLODEN ST 七年新三房及土庫完成，二十多萬。  
 ▲東區，74 E. 56 AVE. 三房及土庫，十二萬九千。  
 ▲東區，878 NANAIMO ST. 出租，二千五百呎，按揭十五萬供業主。十九萬八千。  
 ▲西區高華，BRITISH PROPER 12, 四房，大客廳，內外全部新做，地大，風景一流。1300 GILSTON. 四十九萬五千。  
 ▲北溫高華 987 FAIRWAY DR 七年新，一千九百呎，四房，三廁，三浴室，地 80' X 145'。二十九萬，銀期交屋主。  
 ▲西區，7663 CAMBIE ST. 雙邊仔屋，三十多萬。

**商業樓**

▲西區地王，兩個新舖位，銀期供業主，七十萬。  
 ▲東區旺街商業地，九十九乘一百二十。五十八萬。  
 ▲西區十五年新兩層商業樓，六十九萬。  
 ▲東區一個租客，六十多萬。  
 ▲一年新三層商業樓，六個舖位及政府及律師租名，地兩畝，二百四十萬。  
 ▲兩年新大型商場，二百四十萬。

**柏文樓**

▲西區，8805 SEAKIRK ST. 二十一組，按按揭十一厘半，八十七萬。  
 ▲西區三十五組大廈，一百八十五萬。  
 ▲西區二十三組，一百零三萬五千。  
 ▲西區十三組，一百一十萬。  
 ▲東區四十五組石屎大廈，一百六十五萬，接按揭一百萬十一厘半。  
 ▲東區，75 E. 8 AVE. 二十七組，一百一十萬。  
 ▲十一年新四十一組，按揭十一厘，供至一九九七年。



# 辛亥老人憶辛亥

進據宛望台 奮力戰漢陽 一傳奇矣



七十六年前，也就是我十八歲的那年，我帶着討賊軍，在漢陽的漢陽門，和清軍打了一仗，清軍此時已如驚弓之鳥，一擊即潰。第二天，武昌城即全部為革命軍佔領。

後，清政府從各省挑選了數萬青年送陸軍訓練學校學習，於是我們被選入。畢業後，留在訓練學校學員班當班長，每月有八兩銀子的薪餉。到了辛亥年，新軍中革命活動更加活躍，學員們經常三三兩兩私下議論，氣氛頗得緊張。尤其在十月十日那天，彭、劉、楊三烈士英勇就義的消息傳來，軍營一片譁然，好似箭在弦上，勢在必發了。

## 藏民宗教活動又恢復 青海塔爾寺開放供參觀



最近黃河上游，水勢甚急，四省，令我想起七月中到西北一帶，遊覽，偶經青海，塔爾寺，一段不尋常的經歷。

塔爾寺距西寧市，不過一個半小時車程，車資每人七毫人民幣。由甘肅省蘭州過西寧到西寧市，乘火車僅需五個小時。

塔爾寺的入場費一毛二分，進入寺內，但聞異味甚重，並非牛油那甜甘的氣味。寺廟外裝飾豪華，氣派，萬紫千紅的彩旗，一定定從五十呎高的廟宇頂懸掛下來，布上寫着類似阿拉伯文的藏文。廟內幾座大佛，掛着一些雜亂陳腐的奇異物件，它的上面點綴了大大小小銀元不下十個。

藏人朝拜之態又是一奇。身穿臃

**沉默禮讚**

金。沉默，有時是最嚴厲的批評。沉默，是該說的話。沉默，是該說的話。沉默，是該說的話。

沉默，是該說的話。沉默，是該說的話。沉默，是該說的話。

**CANADA FLORIST**  
4726 CANADA WAY  
(科仕蘭墓園側)  
FLOWERS FOR ALL OCCASION  
電話：298-0522  
加拿大花舖  
花花世界  
色樣美觀  
花王蘇金主理

**明德託兒所**  
(特設託兒補助金)  
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童  
地址：530 Heather Ave. Van.  
715 Victoria Dr. Van.  
報名電話：二五五-四二五一

**麥秋工程油漆**  
MAK AND CO.  
舖內外油漆，中小土木工程。  
從業悠久，頗著信用基礎。下午六時後電話：二五五-八七三三

**勝任車蓬按裝廠**  
由你的貨車轉變為有蓋的睡房，有十二年經驗，担保，免費估價，零件，有汽車。  
FREE SPIRIT VAN  
398 Kingsway Van. B. C.  
Ph. 873-3361

**榕記油漆**  
屋內外噴油及洗屋外牆，價錢最平，起貨快捷妥當。  
電話：560-3888  
560-1088

**宏海裝修**  
舖屋、土庫露台車房建造裝修。內外油漆，專業補漏精工換瓦面。免費估價電話：二九一-九八一

**程工氣煤**  
電話：939-8275  
有政府牌照  
專修各種電器，承接各種工程，換機，換水爐，二百九十五元，專修溫哥華，免費上門估價。

**中國糧油有限公司**  
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204  
秋季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$10.99  
百分百純正粟米油 \$3.80  
金牌即食麵卅包庄 \$4.99

**SUNRISE MARKET Ltd.**  
300 Powell St. Vancouver B.C. Phone: 685-8019  
日昇豐廣雜貨公司  
一零油爽炸鮮鮮豆鮮新中  
律沽炸滑 荳魚荳腐 菓鮮西  
歡批豆魚 肉瓜雜  
迎發朴丸角滑奶花類菜貨

**東方雪櫃公司**  
New Way Refrigeration  
專科上門修理家庭商業雪櫃  
設計安裝大小商業凍房冷氣  
日夜服務收費從廉  
英語 251-2901 政府牌照  
華語 255-4881 馬文紹

**暗市黨賓儀館**  
ARMSTRONG & CO.  
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.  
TEL: 254-2821  
本館創業六十餘年，經驗豐富，最新裝修，寬大禮堂，棺木山地，式樣俱全，本館特聘華人經理，李顯理，二君為僑界服務，廿四小時，電話：二五四-二八二二

**頭髮設計男女美容院**  
hair is HAIR DESIGN STUDIO  
FOR MEN & WOMEN ALL THE LATEST HAIRSTYLES  
聘有華人頭髮專家主理 ESTHER CHEN  
選擇最近流行髮型配合你的面型現代化設備，服務完善，使你得到安心舒暢。  
請打電話來約定時間  
540 W BROADWAY  
BLOCK WEST OF CAMBIE  
VANCOUVER B.C.  
PH 879-5435 OR 879-8314

**奧林比亞電視公司**  
OLYMPIA TV ELECTRONICS  
2303 E. Hastings Vancouver, B.C. V5L 1V6  
專售及修理  
Technics RCA  
電視，音響，錄影器材  
ALVIN D.W. CHAN 主理  
PHONE 255-4543

**VANSON Publishing & Printing Service**  
Chinese Cultural Centre Commercial Complex 205-10, East Pender Street, Vancouver, B.C. Tel. 684-2424  
代客設計商品推廣業務  
精印各式文件  
商業廣告設計  
複印放大文件  
攝影膠章招牌  
價錢中肯克己  
起貨快捷妥當  
歡迎電話諮詢  
真善美 商務推廣設計中心

**昌記裝修油漆公司**  
承接泥水木工傢俬等各大工程  
忠誠為僑胞服務工作快捷妥當。  
電話：二五四-四七五〇  
六八七-四〇九四

**本拿比電器修理公司**  
524-2440 (廿四小時服務)  
政府牌照，專門裝修  
住宅，商業，工業等  
各種電器及電器  
430-3144  
271-1754  
政府合法牌照，經驗技師精修各式家庭大小電器，雪櫃，洗衣機，乾衣機，冷氣機，N.A.V.E.I.C.O.V.E. 特價優待僑胞，九折優待青英，保證滿意。

**孟碧珊殯儀館**  
親情常在  
Mount Pleasant Chapel  
今日風光燦後人  
寬大禮堂，多種儀式，收費公道，各式棺木，免費車馬，供客使用，特聘華人顧問，KELVIN KAN 為僑胞服務  
地址：306 E. 11th Ave. 電話：OFFICE 876-2161 位君住宅(華語) 872-4914  
往時恩義感親友

**紫橋花舖**  
Louie's Florist  
371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 683-5124  
雲埠 喜士定東街三七一號  
無任歡迎  
花籃花球 結婚花球 盆花樹木 花圈花牌 花籃花球 盆花樹木 花圈花牌  
呂頌韶主理  
Geo. Louie 住宅 255-9675

**中山安堂林健龍**  
占卦四元。能知過去未來算命十元，批算一生，人財福壽，解卦，移居，祝星求籤，天星擇日，結婚，照超，每日在編街五〇七號三樓九號室，即帝商樓，由星期一至日中午十一時下午六時，若晚上來舍下請電話預約：二五四-二八六二

**雄記油漆**  
電話：327-2335  
專門承接內外油漆，裝修工程，長保格，商庫保，士庫保，全市最平，工作可靠

**文華花店**  
Mandarin Florist  
154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4, B.C.  
Tel: 687-9605  
本店常備四季鮮花，盆花樹木，新設計，結婚花球，花籃花牌，花圈花牌，無任歡迎

**鋪花蓮月**  
LISA FLORIST  
3903 KNIGHT ST. VAN. B.C. Bus: 872-4124 Res: 434-1423  
代理處：片打街東一二一號 芸生

**Bing Plumbing**  
安裝 水喉潔具  
Wet Basements Made Dry  
接駁政府大渠  
Everything according to our agreement  
電話：254-4935 炳記  
電動通渠 修理漏水  
All Work Fully Guaranteed

加拿大洪門與辛亥

革命 鄭今

(為紀念辛亥革命七十周年而編寫) 辛亥(一九一一年)三月廿九日廣州起義推倒滿清一役失敗...

黃孔昭等皆為會員，各埠分會相繼設立，康有為去後，其徒梁啟超、居超、居仲、居止、保皇會在海外籌款，以此地成績最優，有日新報為宣傳機關，時有人倡議...

孫中山 加盟洪門 孫中山 鼓吹民族革命，於甲辰(一九〇四年)春，第二次赴美抵檀香山，由其母舅楊文炳建議，謂滿清革命非洪門之...

康有為更遺其徒徐勤、梁啟超、陳其美、陳天華、譚延闓、洪門中人，被其所愚，雲南華僑公堂書記黃雲峯等，乃倡設一會，名曰大漢公報，藉以挽回...

孫中山於辛亥前到美洲三次，第一次在丙申(一九〇六年)，因未諳華僑情形，不敢直用其名，改稱陳華(號載之)...

孫中山於辛亥前到美洲三次，第一次在丙申(一九〇六年)，因未諳華僑情形，不敢直用其名，改稱陳華(號載之)...

孫中山於辛亥前到美洲三次，第一次在丙申(一九〇六年)，因未諳華僑情形，不敢直用其名，改稱陳華(號載之)...

孫中山於辛亥前到美洲三次，第一次在丙申(一九〇六年)，因未諳華僑情形，不敢直用其名，改稱陳華(號載之)...

是時香港統籌部黃克強、趙聲等以運動就緒，屢催收應，但深明洪門會員多屬勞工，僅憑個人入息捐助，則不免曠費時日，且數目亦鮮，殊不足以應急需...

孫中山於辛亥前到美洲三次，第一次在丙申(一九〇六年)，因未諳華僑情形，不敢直用其名，改稱陳華(號載之)...

藍鳥髮型屋

定于一九八一年九月廿九日開張營業。營業時間：星期一至六上午九時至下午六時...

利仁傢俬舖

ORIENT FURNITURE SHOP 166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C. 木造傢俬 美觀耐用...



MANDARIN TRADE CENTRE NO. 208, 611 MAIN STREET VANCOUVER, B. C., CANADA V6A 2Y6

溫哥華禧街六一一號 文華商場二樓二〇八室 電話(604)683-7434

加麗影視

Canited Video

獨家總代理 麗的電視節目錄影帶 向美加華僑提供高水準電視娛樂

原庄正版錄影帶 下期推出「女媧行動」

最新推出

人在江湖

陳觀泰 馬敏兒 主演

推出特價錄影帶

SONY.

Panasonic

有各種分期付款辦法

機會難逢

五組新型柏文分層出售，有一房及兩房 具備十五厘息分期，符合領取政府補助 金。即電：738-7672

(COURTESY TO AGENT)

分期付款：入會費\$30.00 租期二晚三天 租期七天 租期一月 租金\$2.50 租期一月 租金\$5.00 租金\$1.00 每月兩倍 租金\$60.00第二週以後每星期增加\$20.00

今期特別介紹以下節目：浴血大平山 新大丈夫 少年英雄傳 英雄本色 英雄本色 英雄本色

隨書附贈之節目有：自由風雲 英雄本色 英雄本色 英雄本色 英雄本色

123

故人風雨

故人回來了

「不，千萬不要這麼說，你是好人，我知道你心中的委屈，她立刻抓住他的手。『我想不出辦法來，我很難過，真的！』

燭光·秋夜 紫羅蘭

倫凱 岑 (176)



「我們的骨肉，」艾迪爾彩飛揚，『我們的愛情結晶，我快要做爸爸了！』

「你喜歡男孩子還是女孩子？」

「我喜歡一個像你一樣的孩子，他一定是個愛鬧的鬼兒。」

「爸爸沒有用，還是媽媽好，我聽說懷孕的女人，要吃很多東西，你喜歡吃甚麼？我就弄給你吃。」

「你別鬧！當心肚子不舒服，昨天你吐個不停，今天早上，你嘔吐了一次，一直都沒有再吐，而且精神很好。」

「我們是在這兒，不能躲一輩子，要是給我們找到了，怎麼辦？」

「把我帶走，對付你！」

「你別鬧！當心肚子不舒服，昨天你吐個不停，今天早上，你嘔吐了一次，一直都沒有再吐，而且精神很好。」

「你別鬧！當心肚子不舒服，昨天你吐個不停，今天早上，你嘔吐了一次，一直都沒有再吐，而且精神很好。」

英華旅行社 417-193 E. Hastings St. Van. B.C. 電話：(604) 689-6412

總統旅行社 PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD. 475 W. Hastings St. Vancouver, B.C.

利安旅行社 RIGHT ON TRAVEL INC. 475, MAIN ST. 電話：687-3316

加拿大駕駛學校 請電：434-1887 岑先生 437-9195

高級駕駛學校 4677 Main St. Advance Driving School 全程 \$165

搬運傢俬 A-EXCEL MOVING PH. 733-8887

順發冷氣工程 雪凍暖冷電 櫃房氣氣爐

本校代售中國名產富貴竹 盆栽20元

王志龍駕駛學校 TOM'S DRIVING SCHOOL 本校教師經驗豐富，耐心教授多種方言。

HILLCREST PLUMBING 本公司最近購入大量破產公司存貨，以八折至五折向顧客推銷。

斯毛修理汽車 Seymour Collision Ltd. 1340 Seymour St., Vancouver, B.C.

至寶車身修理廠 Fast Friendly Fair Triple 'F' Auto Body Limited 起貨迅速 取價公道 服務週到

永安燕梳公司 PANG & YEE INSURANCE SERVICES LTD. 電話：872-5266 保險全科

黃堃俠公證人旅行社 Quon H. Wong Agencies 128-130 Pender St. East Van. B.C. 簽保酒機 証險店票

**精裱字畫**  
立軸橫披，中堂鏡片，舊畫重裱，志在消閒，取價從廉。  
電話：三二四一七三三一 周恭

**嘉寶園藝服務**  
GABO GARDENING SERVICE

專門植樹、移樹、修剪、遷移不要花木，花園清理，剪草，防止青苔及雜草，庭園美化。請電：  
八七三一一八七七

承接土木工程  
室內設計  
裝修油漆  
土庫間格  
工作妥當  
電話：874-6915

**鴻記裝飾**  
承接土木工程  
室內設計  
裝修油漆  
土庫間格  
工作妥當

**未雨綢繆**  
科士蘭園藝及海峽園藝聯合誠意向華人家庭提供一項免費服務，由即日起免費贈送「家庭資料紀錄小冊」。這本「家庭資料紀錄小冊」乃用高集中紀錄家庭內各成員之重要資料，可使家人一目了然有備無患，而免臨事磨。科士蘭園藝及海峽園藝特聘有專人樂意免費向各界人士講解此本「家庭資料紀錄小冊」之主要用途，以及解答上述兩園之各項疑問。  
世事不可逆料，宜作未雨綢繆。「家庭資料紀錄小冊」是每一個家庭最好備有的。有求索者，請電：  
雲雅 (WINSTON WANG)  
辦公時間：254-3043 或廿四小時電 522-3907  
傳呼機 (PAGER) 號碼 5916。

**新聲戲院**  
Sun Sing Theatre  
一五〇喜市定東街 Tel: 682-0724  
逢星期一換片  
每日下午一時半開始放映  
放映日期：由十月五日起至十月十一日止  
一部社會倫理，劇情曲折，愛情文藝鉅片  
原野三重唱  
鄧麗君  
柯俊雄  
胡燕妮  
蕭芳芳  
蕭芳芳領銜主演  
同場加演  
一部情節扣人心弦，笑料層出不窮  
有絕學武功，陣容鼎盛的武俠佳片  
**好小子的下一招**  
劉龍韓程王領銜主演  
忠君永文雅清太郎

**拒寒拒雨，修理妥當**  
溫氏房屋修理公司  
我們專門做下列工作：  
屋頂及牆壁隔寒絲，屋內拒寒玻璃窗，換玻璃窗，雙層玻璃窗，流動門，拒寒門，鉛質及膠質牆身，吊門，另有拒雨小牆身，歡迎查詢，未盡詳述，取價最低！

**VERN'S Vancouver**  
home improvement centre ltd.  
on Kingsway  
GOVERNMENT GRANTS & HYDRO FINANCING AVAILABLE

**免費估價**  
即日打電話來  
437-9422  
3187 Kingsway

**新到中國冰霜明蝦**  
青島對蝦  
青島銀鱈魚  
青島海螺肉  
本地生猛海鮮  
利昌海產公司  
片打街東 260 號  
電話：六六九一六一六〇

**Leisure Tourex Travel Ltd.**  
快意旅遊公司  
參加快意，舒適滿意！  
參加快意，事業勝意！  
參加快意，萬事如意！  
請參加本埠唯一由  
華人主辦之豪華巴士  
迪斯尼樂園  
三藩市旅遊團  
出發日期：  
一九八一年  
十一月十四日  
十二月十九日  
十二月廿六日  
詳情請向各大旅行社查詢

**世運分銷公司**  
OLYMPIC DISTRIBUTORS  
1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.  
Tel. No. (604) 253-3711

**新貨上市 特價介紹**  
▲空運新到▼  
天津雪梨  
鮮靚白果蓮藕  
鮮靚菲芝生薑  
鮮靚大肉蒜子  
鮮靚馬蹄

上海細號龍缸皮蛋 220 至 240  
上海細號龍缸鹹蛋 220 至 240  
藍罐丹麥奶油餅 6/2lb 或 12/1lb  
泰國發菜綠豆  
生晒龍眼乾 100克  
珠江牌鹹三蒸酒 大罇 細罇

急凍鱖魚

**元豐有限公司**  
YUEN FONG CO. LTD.  
683-6858 683-6859  
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

**元豐公司廿七週年紀念抽獎結果：**

頭獎	181779	0260937
二獎	0240275	209215
三獎	0260418	209023
四獎	209788	11640
五獎	181851	10324
	0240594	0002918
	019084	0058532
	0241687	10083
	180193	209110
	0003858	0059111
	10294	019817
	002820	
	209110	
	0241823	

**真好中國花生油**  
每斤二元七毛五，每箱九元  
DUSA-DELLI  
CATESSSEN  
4125 MAIN ST.  
VANCOUVER B.C.  
PH. 874-8610

**DOWNTOWN TOYOTA**  
1290 Burrard St. Van BC  
代理豐田汽車 TOYOTA  
附設汽車買賣部，代辦貸款及車牌執照，凡買車者可獲特別折扣

81年  
**COROLLA**  
大特價  
682-8881  
KEN CHEUNG  
張景忠  
PHONE

**泰興有限公司**  
Tai Hing Company  
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada  
PHONE 684-1028

**新到大幫 超等味精 冰霜明蝦**

**永興有限公司**  
WING HING CO. LTD.  
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.  
Telephone 688-6025

**大量進口**  
唐山雜貨 京菓海味 罐頭食品  
涼菓醬料 糖菓餅餌 國產名茶  
藥材成藥 江西名瓷 餐館用瓷  
山貨銅鐵 貝彫綉畫 鮮豬牛羊  
燒烤鹵味 冰霜海產 及時蔬菓

零沽批發 一律歡迎  
五二〇六-八八六：話電

新屋土庫出租

六十三街夾細街一房一廳廚房浴室...

雅房出租

3836 ALBERT ST 房間分租，適單身無炊包水電...

新裝修土庫出租

有一單人房及一雙單人出租。適合單身女士或無後夫夫婦。

近華埠聯房出租

樓上新裝修兩房兩廳新地毯，客廳...

招租

全間六大睡房出租，分層亦可，近京士威夾市路，近學校...

有土庫出租

近唐人街，兩房一廳，廚房廁所...

土庫出租

雲東區二房一廳，設備齊全有獨立門口土庫...

近華埠舖位出租

喜士定街五五六號舖位，面積約八百四十方呎...

樓下全層出租

兩房一廳，廚房齊全，全新爐頭雪櫃洗衣機...

柏文出租

一廳三房，大廚房，兩廁所，月租五百五十元...

上下層仔屋出租

兩睡房一廳，浴室，廚房，窗簾舖頭，雪櫃...

土庫出租

域多利夾五十一街，一廳一房，爐頭雪櫃齊...

土庫出租

兩房一廳，廚房浴室爐頭雪櫃齊全...

小生意廉讓

有意請於辦公時間電：873-2222接洽。

埠仔唐西餐館廉讓

近下利利，六十五座位，唐餐城市，無競爭...

亞省快餐館招股

埠仔名GIBBONS ALBERTA. 人口二千...

穩賺餐館出讓

座位九十餘，有淡酒牌，每年生意二十餘萬元...

有前途餐館出讓

位於BCC北部，DAMSON CREEK市中心...

餐館廉讓

SUREY快餐店，生意連實業，合夫婦經營...

唐西餐館出讓

五十座位，生意平穩，樓上住家...

餐室三間舖本急賣

新裝修五十座位什碎餐室，座落落壯...

汽車旅店

PORT MOODY，有九層半貸款，有發展。

亞省餐館生意出讓

生意穩定，位於市中心旺區，座位一百多...

唐西餐館出讓

位於卑詩北部，煤油埠，生意好，因人力不足...

旺舖出讓

小型果舖連三層二廳，日營三百元...

埠仔獨市唐餐館

出租，或合作經營均可，有七十座位...

生意連實業出讓

雲島PORT ALBERTA 餐館，有座位一百...

埠仔餐館出讓

位於埠仔中心新起餐館，生意好，地點旺...

亞省埠仔餐館出讓

生意好，地點旺，一百三十座位，有意請電...

士多店急讓

二埠麥當奴街五〇三號，請用英語電...

餐館自賣

新裝修唐西餐館五十餘座位，市內最旺...

唐西餐館出讓

五十座位，生意平穩，樓上住家...

餐室三間舖本急賣

新裝修五十座位什碎餐室，座落落壯...

汽車旅店

PORT MOODY，有九層半貸款，有發展。

有屋出賣

一邊仔屋，十萬七千。英語電話SADRU BEMTULLA...

列治文靚大屋出賣

地六十乘一八，五房另加大遊廊...

商業樓

十二萬五千，位於KAMLOOPS市中心...

房屋

一年新，四睡房，有泳池，烈治文。

投資好機會

工業區地，近埠中心及唐人街...

餐館出賣

位於BCC最旺埠，出產煤礦，及有飯館...

投資好機會

工業區地，近埠中心及唐人街...

餐館出賣

位於BCC最旺埠，出產煤礦，及有飯館...

投資好機會

工業區地，近埠中心及唐人街...

餐館出賣

位於BCC最旺埠，出產煤礦，及有飯館...

投資好機會

工業區地，近埠中心及唐人街...

美臣埠中西餐館出賣

街角三層樓宇連停車場，樓上後層...

有屋出賣

正房四睡房，客廳，飯廳，大廚房...

栢文出賣

有二十二單位，每個單位價錢由七萬二千五百元起...

餐館出賣

位於BCC最旺埠，出產煤礦，及有飯館...

投資好機會

工業區地，近埠中心及唐人街...

餐館出賣

位於BCC最旺埠，出產煤礦，及有飯館...

投資好機會

工業區地，近埠中心及唐人街...

餐館出賣

位於BCC最旺埠，出產煤礦，及有飯館...

投資好機會

工業區地，近埠中心及唐人街...

餐館出賣

位於BCC最旺埠，出產煤礦，及有飯館...

投資好機會

工業區地，近埠中心及唐人街...

中西餐館廉售

廉售六十餘，餐館連實業急售...

新屋廉售

樓上三房，廳，雪櫃爐，土庫全...

靚屋急售

一六二〇號東二十街，五十乘百...

有屋出賣

十二萬五千，位於KAMLOOPS市中心...

餐館出賣

位於BCC最旺埠，出產煤礦，及有飯館...

投資好機會

工業區地，近埠中心及唐人街...

餐館出賣

位於BCC最旺埠，出產煤礦，及有飯館...

投資好機會

工業區地，近埠中心及唐人街...

餐館出賣

位於BCC最旺埠，出產煤礦，及有飯館...

投資好機會

工業區地，近埠中心及唐人街...

餐館出賣

位於BCC最旺埠，出產煤礦，及有飯館...

肥田料鹹泥

保護樹皮，沙，鋸屑，豬糞，肥料...

三萬元平售商業樓

樓上八房廳奉送餐館用具及住宅...

穩賺咖啡館出賣

座位三十二，小型咖啡館，位於...

十一組栢文

十年新，東十三街近細，每年收入...

本拿比住宅商業樓

樓下舖位有批，樓上兩睡房，後...

割價一萬

烈治文一火二街，七年新屋，二...

新屋出賣

四睡房，娛樂室，雙車房，地點...

餐館雜貨連實業

餐館，位於亞省南部博山埠，...

餐館出賣

四萬人口埠，獨市生意，裝修華麗...

花舖生意

專營盆栽植物鮮花及各式花球...

實業出賣

專營盆栽植物鮮花及各式花球...

舊屋大地歡迎還債

地30x120，價八萬七千五，近QUEEN...

BB公司投資生意

四組栢文，樓下兩舖，雲東旺地...

十年新屋出賣

一千三百五十平方呎，英語電話...

餐館自賣

卡技利附近四年新唐西餐六十四...

**經驗中西廚師一名**  
另送餐館幫廚一名，有意請  
2808 CAMMERCEIA  
DRIVE面議。

**Mustang SPORTSWEAR**  
**急請生熟手車衣工人**  
薪金好，工作安定，有專線巴士到達工廠。如有意者，請于每星期一至五，上午九至十二時與 MAISE NG 或 LILY CHENG 聯絡。  
電話：270-8631 內線 26 號

**土庫出租**  
有兩間土庫出租一間近 RUBE  
RT. 一間近 RENFREW 街。  
請電 254-9747  
或 254-6085

**全間靚屋出租**  
上下層共六房三廳，兩廚房爐頭  
雪櫃，窗簾，洗衣機，近緬街，  
四十五街，合大家或分租。  
電：685-1001  
327-4695

**單人房招租**  
清靜單人房出租，近京士威夾卅  
三街宜職業仕女住晚七時後  
電：四三八一五三一

**新屋樓下出租**  
兩房一廳廚廁俱備，全地氈，環  
境好，四十九街火乃街適合夫婦  
或學生。有意請早或晚電：  
325-1565  
7

**找尋林優家屬**  
林優(林潤德)出生於一九四  
年八月八日中國廣東省台山縣，  
如君知林優家屬，請到 800  
HOKNEY, 溫哥華與  
S. L. CORMACK 女士洽  
PUBLIC TRUSTEE  
FILE No. 625543

**HALAL MEATS LTD.**  
4413 MAIN ST.  
電話：879-5518  
**每日有新鮮魚供應**  
紅鯊魚，石斑，生猛蟹  
零售批發 無任歡迎  
有折扣·七日營業

**興隆資國手**  
**華寶採名山**  
**HING WAH LTD.**  
舖街五〇六號 近片打街  
506 MAIN ST. VANCOUVER B. C.  
電話：(604) 683-3838

專門經營  
參茸補品  
地道藥材  
膏丹丸散  
中藥配方  
魚翅燕窩  
京菓海味  
中國名茶  
糖菓禮品  
零沽批發  
無任歡迎

◀ 中藥部由雷伯主理 ▶

**請中西廚及企樓**  
埠仔 MACKENZIE 宜中西廚  
及企樓，合夫婦，有意者請電  
與周源接洽。電話：  
一一一九九七一五三八六

**請保母**  
四十歲至五十歲，看護二歲半小  
孩，月薪三百，包吃住，及來回  
飛機票，有意者請電：  
112-1427-1336  
112-1427-1336

**製衣廠請銀骨單針**  
工友多名，有意請到  
361 WATER 街六樓面洽  
或電：682-1848

**教學摩托車級骨車**  
經驗師傅，個別指導  
全部新車，有心向學  
請每日五時後來電。  
電話：327-3452

**韓國旅行社請人**  
IATA, 需有經驗，需懂中英  
語。有意請電 873-6493  
薪金從優。

**埠仔旅店請中西廚**  
二名，有意者請電 112-48  
5-4242 DEREK

**請經驗廚**  
中廚或西廚均可，任君選擇工作  
時間。有早午晚班。有意者請電：  
112-1788-1277  
112-1788-1277

**請西廚一名**  
北溫哥華餐館，請有經驗西廚一  
名，有意者在三時至六時到  
2001 LONSDALE  
AVE. N. VAN. 面洽。  
電話：327-3452

**味調抽生 廚房必備**  
各大商号均有代售

**創製 生抽王 SUPERIOR SOY**

NET CONTENTS 66.53 FL OZ (14 PT. 2.53 FL OZ)  
WONDER'S EXTRACT OF SOY BEANS WHEAT FLOUR, SALT & WATER  
PRODUCT OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

加拿大代理：萬邦貿易有限公司  
電話：六八八一七四式一

**全單最平 媽士打汽車割價壹佰元**

ACT NOW FOR...  
MR. MILEAGE MAKER'S  
**GREAT MAZDA SELL-OFF!**

Make us an offer on any brand new Mazda GLC 4-dr! We'll beat any deal on any Mazda GLC 4-dr. in town! By at least...  
**\$100.00!**

LOOK! This limited time offer - four days only - includes all other brand new '81 Mazdas in stock!

Only at Bill Dockstader's  
KINGSWAY TILL 9 P.M. DL 6416  
Out-of-town buyers save more!  
**mazda**  
421 KINGSWAY • 879-6301

**埠仔請人**  
PRINCE RUPERT  
埠仔請打雜，無須經驗，另中西  
廚一名，月薪一千五百，男女均  
可，包食宿及來回機票，工作輕  
鬆愉快，請自費電話：  
112-628-1322  
112-628-1322

**餐館請經驗西廚**  
下午及晚班。有意者請到  
1101 ROBINSON 街面洽  
電話：681-0641

**聘請炒鑊**  
沙省四萬人埠聘請經驗炒鑊數名  
或無經驗而有上进心青年，薪高  
，包食宿及來回機票，請自費  
2042 PRINCE  
ALBERT SASK  
或下午四時後自費電 306-  
764-1500 郭或羅先生洽

**餐館請點心及頭廚**  
請經驗點心領班一名，另經驗頭  
廚一名(要有法國餐館經驗)，有  
意請到 615 DAVIE  
ST. 面洽。

**宜僱女職員一名**  
要通曉中英文，負責打字，核對  
貨單，及接聽電話等工作。  
電話：二五三一五五  
MR. DICK HONSON

**請車單針工人**  
最少一年經驗，有意者請到  
99 E. CORDOVA  
五樓面洽。

**宜數十人做田工**  
每小時三元六角五分。長散工均  
可。如有意請每天下午七點半後  
與牛維接洽。  
電話：874-1014  
或 874-16272

**請經驗企樓**  
位於 BC VANDERH  
OOFF 有意請電：  
112-1567-4235  
周先生洽。

**計告**  
先嚴雪祥公府君係廣東開平連  
風灣鄉頭山村人來加數十年  
向在本埠開設華盛頓旅館近因  
年老退休不幸於九月二十九日  
因一血脈驟然入聖保羅醫院救  
治藥石無靈於十月一日晨與世  
長辭享壽八十四有四歲不孝  
奉侍在側親視含殮殮成服謹  
擇於十月十三日(星期二)下午  
一時假士嘉堡殮儀館舉行喪  
禮出殯歸土葬於科士蘭墓園  
添屬宗親戚友世誼此計

未亡人李瑞清  
孤子文輝 周雁祥  
女蓮好 婿伍榮康  
孫男大鵬 大鵬 大鵬  
孫女小燕 小燕 小燕 鳴  
外孫女伍秀秀 秀秀 秀秀  
孫婿 梁連珍  
孫婿 鍾浩然  
外曾孫女鍾嘉樹  
胞妹 鍾開李門  
女侄 鍾若若 若若 若若  
女侄 鍾若若 若若 若若  
侄媳 黃氏 盧氏  
男侄 孫東明 東全  
女侄 孫曉陽 小芬  
同泣告

治喪處 蘭西總堂  
63 E. PENDER ST.  
VANCOUVER B.C.

**計告**  
先嚴雪祥公府君係廣東開平連  
風灣鄉頭山村人來加數十年  
向在本埠開設華盛頓旅館近因  
年老退休不幸於九月二十九日  
因一血脈驟然入聖保羅醫院救  
治藥石無靈於十月一日晨與世  
長辭享壽八十四有四歲不孝  
奉侍在側親視含殮殮成服謹  
擇於十月十三日(星期二)下午  
一時假士嘉堡殮儀館舉行喪  
禮出殯歸土葬於科士蘭墓園  
添屬宗親戚友世誼此計

未亡人李倫  
孤子景彬 媳伍麗娟  
孤女 鍾美儀 玉  
男孫 倪平 祝康  
女孫 雁慈 小慈 慧慈  
同泣告

治喪處：  
4362 COMMERCIAL  
VANCOUVER B.C.  
電話：879-9755

**請經驗中西廚一名**  
北溫哥華餐館，請有經驗西廚一  
名，有意者在三時至六時到  
2001 LONSDALE  
AVE. N. VAN. 面洽。  
電話：327-3452

### 元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE LTD.  
266 EAST PENDER STREET  
PHONE 681-1092

- 馳名琵琶鴨
- 掛爐鴨
- 脆皮大乳鴨
- 爽嫩白切雞
- 美味桂花腸
- 鮮明肉類
- 承接金豬
- 逢星期一休息

本公司最近自置設備一流新工場，特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨干腸，油王臘雞，鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅，歡迎僑胞駕臨選購。

### 各地消息

### 唐記

承接  
土庫閣內外油漆  
水喉電器大小工程  
免費估價  
請電：327-1895

**超過世界最重的人**  
**千磅病危入院急救**  
**始能**  
**拾起**

（合衆社西雅圖二日電）世界最重的人，因心臟病及體重不受控制地增加，星期五在醫院受到深切護理。重慶，他在一九七八年的體重一千四百磅（六百三十五公斤），是世界上最重的人。

巴廷諾女士說：「米諾治現又再度進院，他的心臟發生了毛病，又患了水腫。」

身高三呎六吋（一點九米）米諾治三年前在醫院死亡後，護理人員把他的飲食規定為每天一千二百卡，經過了十六個月的深切治療，米諾治便出院。他的體重減了九百磅（四百零八公斤）。

米諾治的醫生說，他在一九七八年進院時，體重超過一千四百磅，但在本星期，緊急救護員召到西雅圖米諾治的寓所，當時要勞動十個人把米諾治抬上救護車。

醫生沒有透露米諾治目前的體重，但消防

**「貓王」生前醫生**  
**被控處方失當**  
**控方證人逾百名**  
**罪名若成立可判囚十年**

（路透社紐約二日電）「貓王」生前醫生，被控處方失當，控方證人逾百名，罪名若成立可判囚十年。

控方昨日提出一份一百三十五名證人名單，其中有歌手、李、路、易、「貓王」生前的經理人柏加及「貓王」的兩名女友。

五十三歲的尼古洛醫生，否認十四項控罪，指其處方並無失當。控方則指，尼古洛醫生在「貓王」生前，曾開出大量安非他命，以及止痛藥。如果罪名成立，尼古洛醫生將入獄十年及罰款一十萬元。

尼古洛醫生曾替「貓王」治病多年，「貓王」四年來，曾先後四次因心臟病。

### 勝華酒家

禮聘香港名廚主理  
特別介紹經濟和菜

四和菜	\$24.00
六和菜	\$41.00

營業時間：  
逢星期二休息  
星期五六延長至十二時  
每日由上午十一時半至晚上十時

（足十位用）  
八十五元

地址：百老匯東近菲莎街  
652-654 E. Broadway St. Van. B.C.  
定座電話：879-0021  
（舖後有免費停車場）

### 長城公司

GREAT WALL CO.  
336 E. Hastings Street  
Van. B.C. Tel. 669-0833

最新運到

江蘇大紅鹹蛋  
糯米片  
豬仔薯片  
惠州梅菜心  
排菜  
甘蔗

零沽批發 無任歡迎

### T. P. Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST  
VANCOUVER, B.C.  
V6A 1S9  
PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

太平洋旅行社遠東旅行團  
由雲南一九八一年十月廿四日起程。  
旅程包括泰國曼谷、新加坡、印尼巴厘島、香港、台灣等各地。

詳情請打電話太平洋旅行社  
833-5656 詢問

### 聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL

地址：823 東喜士定街（近唐人街）  
電話：321-3371 曹先生或  
253-1333（24小時自動錄音電話）

本校教師經驗豐富講解詳細，收費最平免費接送，時間任擇法速成專習吧佬絕不拖堂。

▲特價課程8小時連考路試只收\$150▲  
歡迎補修租車考牌並有筆試速成班中英文教授筆試及的士牌，歡迎查詢，假日照常開課。  
▲高薪聘請經驗男女教師多名▲

通用電器行  
742 E. Hastings Street  
Vancouver, B. C., Canada  
Telephone: 255-7431

各款地燈，新舊電燈，修理，價廉，工精。

### 華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
550 Main Street Vancouver, B.C.  
681-8531

採用：上等菸葉 吉林人參  
科學方法 配製而成  
尼古丁少 清涼暢喉  
香醇味甘 歡迎選購

大量進口：人參煙

### 記興源利金

GIM LEE YUEN HING KEE  
75 East Pender Street  
Vancouver 4. B. C.  
Phone: 685-9743

直接進口  
地道藥材 馳名丸散  
各江海味 罐頭雜貨  
批發零售 一律歡迎

### 司公利庚

GANGLEY TRADING LTD.  
Import-Export Wholesale-Distributors  
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.  
Phones-687-2651-687-2652

專營國產商品  
大量進口批發  
全加總代理：  
中國冰霜大明蝦  
梅林牌罐頭磨菇  
象山牌罐青刀豆

### COLUMBIA COLLEGE

1619 W. 10th Ave. VANCOUVER B. C.  
TEL: 733-9151

### 哥林比亞學院

歡迎外國及本地學生

○外國學生特別英文課程。  
○可讀高中第十一年及十二年。  
○亦可修大學一、二年級課程。  
○學分可轉給其他大學承認。  
○政府註冊立業學校。  
○連元月五月及九月開始每  
四個月為一學期，另有兩  
個月課程。五月六月一  
七月八月一  
請洽袁麗君教師  
MRS. YUEN  
電話：七三三九一五一

### 水電暖氣工程

專門安裝、修理、水喉電火、暖氣工程、價錢相宜。  
電話：288-8224 張

### D. KEMBLE

兼修鋼琴、個別教授各程度學生、聯絡英文三五二一三六六  
○、中文二五五二九四九

### 日昌豆醬廠

YET CHONG CO.  
溫哥華跑馬街三四八號  
電話：六八一·二七一二

日所上純機營質香歡  
昌用等正器發佳滑迎  
豆材黃石製衛味可滋  
腐料豆膏造生美可口

### 銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.  
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324

代理台灣頂好牌：  
燒臘肉食 撚手肉味  
中西什貨 新鮮瓜菜

冷凍包點、梅菜包等 即蒸即食佳品。  
樽裝罐頭、辣椒醬、榨菜、鹹酸菜等 價廉物美食品。  
多倫多、滿地可、溫地、點、下、技、利、各埠均有代售。

歡迎零沽批發  
效力宏大

### 華隆有限公司

WAH LOONG LTD.  
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.

唐山什貨 罐頭海味  
代理香港 新華海產  
冰霜凍蝦 各種魚類  
專營荷蘭 風車生粉  
酒樓用具 應一俱備

地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號  
電話：二五五·一六〇一〇  
二五五·一六五七一  
二五五·一六五七二

### 華聲錄影有限公司

CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.  
HEAD OFFICE  
337 GORE AVENUE  
VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3  
二十四小時電話服務 (604) 682-5725

二周年大減價一個月

徵求會員 免入會費  
會員租帶每條約收四毫  
平過飲咖啡

RCA 專售電視機、錄影機、錄影器材價錢特平  
每盒每日租金2.00起  
VHS及BET均有錄影機由695.00起

### 中藝公司

China Arts & Crafts Ltd.  
33E. Hastings St., Vancouver, B. C.  
V6A 1M9 Tel. 681-4916

特價  
江山如此多嬌（中文畫冊）\$29.00  
中國工藝美術（英文畫冊）\$25.00

新到  
一套二十件茶具  
一套十五件茶具 各式茶杯湯飯碗  
中國音樂盒帶 手工刺繡台布  
手工繡花絲質女襯衣  
中國風格男女服裝

★ 歡迎訂閱國內中英文雜誌 ★

### 卑詩省市鎮聯會舉 表年會

## 鼓勵農民增加農產

(溫哥華訊)卑詩省市鎮聯會舉行的代表大會年會，各代表通過一案，張卑詩省農民在卑詩省內種植生果蔬菜。他們主張卑詩省農業聯會與有心人士舉行會議，討論鼓勵卑詩省農業發展之舉。增加種植的番茄比美國種植的番茄更美味可口。市鎮聯會亦主張訂定政策，以保障及鼓勵糧食生產，並減少農產入口，以財政補助灌溉工作，發展各項設備，設立試驗農場，多介紹初級農業技術，且禁止下賤廉價低薪，不准農工工作環境惡劣。

### 多市華埠賭館賭賄 三人被控認罪候判

(多倫多訊)三名華人涉嫌賭賄警務人員，俾能在警方進行掃蕩華埠的地下賭館前，獲得通知，因此同被控於安省最高法院。三名被告分別是陳啟南，四十三歲，方炳，七十歲，及黃順，五十歲，他們同被控向警務人員賄賂警務人員。方炳及黃順被控於日前承認賭賄，陳啟南亦於昨日承認賭賄。法官將案押候十月三十日同時宣判。

### 雲謀殺案懸紅緝兇

(雲訊)九月四日李察街五八號大石拱門旅館後巷，發現年卅四歲之基拉士丁肯德爾質之裸體屍屍，她被謀殺，報訊者可獲懸賞紅金八萬元，現已增加至十萬元。她死於頭骨破裂，未有證據被性襲擊，謀殺動機未明。據謀殺組探員傑尼古稱：警方現通緝一名死者被發覺謀殺前數小時與她談話的一名男子，長該人年約三十歲，中型身材，長棕色頭髮，穿著疏忽，今年已發生七宗謀殺案，仍未獲得解決。

### 加國盲人學會 公共服務通告

(雲訊)在路上或巴士站遇到失明人的話，問他是否需要幫助，若然，請他扶著你的手，帶引他走，本地的加拿大國家盲人學會(以下簡稱盲人學會)備有詳盡資料，教你如何輔助失明或視覺不健全人士。在加拿大各省，失明及視覺

### 表年會

## 增加農產

不健全人士都透過工作為建設更美好的加拿大而作出貢獻，在他們之中，有些人在教育及職業輔導方面，工作評估，求職等方面得到盲人學會屬下的就業輔導組的幫助，欲知詳情，請接洽本地的盲人學會。

### 阿布斯佛興建校舍 工程值千零五萬

(多倫多訊)卑詩省教育廳長布拉斯密及非沙流域區域議員陳列治聯合報告，非沙流域學院將在阿布斯佛興興建價值一千零五萬元之新校舍，省政府已批准此項建築工程。於一九八一年會計年內批准，擬定一九八三年秋季完成。卑詩省各大專學校，今年內均紛紛修葺及興建新校舍，省政府已批准四千三百萬元以為大專教育業務計劃。

### 文勝賽馬佳選

祇供參考 不鼓勵投注

各場精選	
1. Home Town Hero	6. Docs Decision
Sinful Duke	Rich Dancer
Northern Faith	Brother Ward
Barbs Knight	Berts Bandit
2. Balsam Leaf	7. Sorority Sue
Northern Dandy	Agies Alibi
Dannstar	Mongo's Kin
Oscar Valentine	Tosca Magic
3. Maja's Plum	8. William Of C
Extra Honey	Willies Lady
Carrym Fleet	Lo Cata
Juniper Miss	Deja Sail
4. Cool Comet	9. Royal Hudson
Scotch Doon	Kimbob
Ebony Jet	My Son John
Crafty Madam	Coaltown Ghost
5. Sweet Cash	10. Fleet Apollo
Glory Grabber	Mikro Jet
Hidden Storm	Man To Rule
Miracle Love	Windy Shaw
	Likker Lea
	7. Sorority Sue

**廠麵旗花**  
Northwest Food Products Limited  
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

五磅十扎	花旗乾麵	雲吞乾麵	蒸氣炸麵	鮮春捲皮	鮮春捲皮	鮮春捲皮	幸運餅仔
------	------	------	------	------	------	------	------

批發 沽

**名園大酒家**  
每晚九時半開始  
每晚十時開始  
每晚十時開始  
每晚十時開始

楊柳青小姐  
周玲小姐  
凌小姐

**家酒陶陶**  
102 E. Pender Street  
Vancouver, B.C.  
PHONE: 681-1030

陶陶酒家  
食譜精研  
大講小酌  
悉從尊便

**園桃**  
HO INN CHOP SUEY  
79 East Pender Street  
Vancouver, B.C.  
684-3743 684-4822

無任歡迎  
僑胞光顧  
豐儉隨意  
大談小酌

**裝修工程**  
周先生  
電話: 253-9651  
321-4750

承建新屋  
房屋改建  
土庫間格  
露台車房  
水電安裝  
內外油漆

**漢宮大酒樓**  
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT  
987 Granville Street.  
Vancouver, B.C. Tel: (604)687-6675

華麗禮堂 筵開八十  
喜慶宴會 最佳場所  
百粵名菜 遠近馳名  
貴賓廳房 情調高雅  
名師主理 星期美點  
專門選購 生猛海鮮  
晚飯小宴 服務週到  
七天營業(例假休息)

**金滿樓酒家**  
Golden Capital Restaurant  
地址: 2168 MARINE DRIVE WEST VANCOUVER  
(西滿街華埠廿一街娛樂中心對面)  
訂座電話: 926-6037 或 926-6038

著名煲仔菜各種鐵板燒  
與眾不同  
精製名菜 服務週到  
品質超優 價格公道  
上乘雅座 交通方便  
廚師高會 泊車  
一流選料 各式庫  
一年四季日日恭候光臨  
(七天營業)

**利口福飯店**  
Delightful Food Restaurant  
片打街東二百七十七號 電話: 六八四·一九一六  
營業時間: 每日上午十一時至下午九時  
逢星期二休息

服務週到  
名廚烹飪  
正宗粵菜  
用料最靚  
小宴晚飯  
豐儉隨意  
馳名燒烤  
歡迎外賣

**廣東餐館**  
KWANG TUNG RESTURANT  
地址: 片打東街一百三十七號 電話: 682-1514  
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

粥粉麵飯  
精美粵菜  
糕飽糕點  
掛爐燒烤  
名廚主理  
歡迎外賣

已開張營業

**B.C. ROYAL CAFE**  
PHONE: 681-3953  
119 East Pender St. Vancouver B.C.

雲秘書賈路蔡根遂立正  
住在大溫哥華  
食在秘書賈路  
四時有不謝之花  
五節有長春之草  
天上人間

**金馬餅店茶餐廳**  
溫哥華華埠緬街四一六號  
Golden Horse Bakery & Restaurant Ltd.  
416 Main St. Vancouver B.C.  
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

經已開張營業，時間由上午八時至下午七時。  
各式麵包西餅，中西結婚禮餅，精美生日蛋糕。抵食經濟早午餐，香港式會意粉，各種香滑雪糕，各種冷熱飲品，歡迎定購餅券。

**司公信國**  
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.  
39 East Pender St. Vancouver, B.C.  
電話: 682-2244

新到大幫  
梅林枇杷果  
四安雲南普洱茶  
南洋五磅波羅角  
良友十五安清遠雪耳  
台灣五磅罐頭竹筍粒  
台灣五磅罐頭馬蹄成個  
台灣十二安罐頭燕  
自製藥材海狗鞭酒  
▲零沽批發，無任歡迎

### 安大略省大學教育委員會建議

## 解決人材外流辦法

(多倫多訊)安大略省大學教育委員會昨天公佈一項報告，建議各大學每天開課二十四小時或准許外國畢業生留加工作，以解決目前的嚴重的人材外流問題。

報告書長達三十三頁，其主要的建議有兩點：

第一點是建議限制外國學生的名額，使加拿大學生能就讀那些極需要的課程。

第二點是建議開辦一間高級科技大學，像美國的麻省理工學院一樣。但委員會認為上述兩點都不如大學開辦全日課程和讓外國畢業生留加工作那樣快能解決問題。

這委員會是安省的大學教育顧問，安省政府現正研究它的報告書，報告書中現時的機械工程科已不能再擴張，因在過去五年該課程的學生人數已增加了百分之二十五，即一萬二千人。

### 太陽報專欄作家稱

## 利息率只暫時降低

(雲訊)雲南英文太陽報專欄作家謝海濤在其商業經濟版投資欄發表稱：現時利率率似乎比前較低，但只是有如風暴中的銀色線條一樣，因利率率於年底以前仍將提高，因更惡劣，實業市場仍受到打擊。

加拿大有資格資深的投資分析家巨子彼得加華治亦守衛人信託公司副董事長，曾根據美國聯邦儲備局主席保羅和路加之預測，發表談話，謂利率率，面臨更惡劣現象。

### 社區學院辦入籍班

## 歡迎參加應付口試

(雲訊)雲南社區學院成人教育部，及移民服務協會，合辦一九八一年度公民入籍班課程。

該班目的，為使新移民有基本英文知識，以應付入籍口試。新移民如加籍三年，便有權申請為加拿大公民，必須知道加國歷史、地理、政治及政府生活現況，且可以應付以英文或法文答覆法官問話。

### 美蘇將重開核談判

美國國務卿海格和蘇聯外長葛羅米柯最近又在紐約舉行了一長四小時的會談，會後美蘇兩國政府同時發表聲明稱，兩國將於本年十一月三十日在日內瓦歐洲部署中程導彈問題進行談判。這種會談過去曾舉行過多次，但始終無法達成協議。這次兩國重開談判，北約諸國均寄予厚望，唯獨中國認為這是蘇聯的一項陰謀。新華社在一項評論中指出，對蘇聯而言，一裁軍意味他國應解除武裝，而他們則擴充實力。

比約各國對蘇聯重用核武器，仍持保留態度。

### 卡城缺乏心理醫生

(卡城訊)卡城心理醫生，因該院中央醫院缺乏心理醫生，致該院心理病房最大者，九十五張病床，三分之一關閉停用。

三名心理醫生，因此醫院行政主任主任艾美亞尼只有向世界其他國家說英語國家招募心理醫生。

### 市府修葺展會大樓

(雲訊)雲南太平洋國家展覽會決定以五百萬元基金，以修葺及擴充展覽會大樓。

雲南市長參事布魯斯約克對市議會稱，一九八一年三月三十一日前六個月內，報告指出太平洋國家展覽會剩餘費用達四百萬元。

布魯斯約克，被委任為雲南太平洋國家展覽會董事之一。

### 聯邦政府考慮撥款三億餘元

(雲訊)雲南經理費拉克斯波加士昨提出主張，呼籲聯邦政府撥款三億元擴建雲南國際機場，包括興建跑道等事，是實際，且適合環境之舉。

波加士表示，聯邦政府計劃以三億元擴建雲南國際機場，包括興建跑道等事，是實際，且適合環境之舉。

### 雲南機場計劃擴建

(雲訊)雲南經理費拉克斯波加士昨提出主張，呼籲聯邦政府撥款三億元擴建雲南國際機場，包括興建跑道等事，是實際，且適合環境之舉。

波加士表示，聯邦政府計劃以三億元擴建雲南國際機場，包括興建跑道等事，是實際，且適合環境之舉。

### 加警協會開年會

(雲訊)加拿大警察協會年會，在渥太華舉行。

該協會主席菲利浦，在會中呼籲聯邦政府撥款三億元擴建雲南國際機場，包括興建跑道等事，是實際，且適合環境之舉。

### 卑詩增設酒公賣局

(雲訊)據卑詩省酒水分配廳報告，在維多利亞地區酒公賣局，為該區一個衛星酒公賣局，以應各界人士要求，向雲南貨倉撥款。

### 步鞋業專家

Progressive Shoe Service  
353 Cambie Street  
(604) 874-1934

祝國慶，鞋靴平賣  
成收八折

女、童精品皮鞋、牛皮底  
男、童、拖鞋各款各色。

即日起至十一月一日止

### 舞市阻公務員罷工

(沙省舞市阻加新社)此間有史以來，第一次發生公務員罷工，市長哈爾曼勒已有召開緊急會議。

舞市二百一十名以上內外公務人員，昨開始在市政府大樓，清理場地，垃圾堆及他市政府設備，立糾察線，本埠人口共有約三萬四千名。

交通站巴士駕駛司機，亦拒絕過路糾察線。

### 影響市場價格降低

(雲訊)雲南太平洋國家展覽會，價值一千一百萬元之薯仔農業，現時為美國薯仔害蟲所威脅，在加東界已經發生。美國愛達荷州，華盛頓州，加拿大及內華達州，及華盛頓州，利丹及非沙州一帶，已發現此等薯仔害蟲，打擊利德加薯仔過界對面農場。

此等害蟲危害及薯仔種植，影響市場價格降低。

### 代東

訂於一九八一年十月十一日(星期日)下午一時為本社成立第三十週年及紀念辛亥革命第廿週年慶典典禮。屆時全體同仁及各界人士，下午六時在華僑酒樓歡慶。屆時全體同仁及各界人士，下午六時在華僑酒樓歡慶。

### 雲南建權社全人敬約

中國洪門民治黨美洲總部  
中國洪門民治黨駐加總支部各支分部  
建權社支社暨洪門各機構叔父昆仲姊妹  
駕臨指示禮儀賜榮幸

### 錄發映視協會

3288 Cambie Street & 16th Ave. Vancouver B.C. V5Z 2W3  
TEL: (604) 873-0120

新運期間，特別介紹以下名廠錄影器材，保證最平！

SONY 最新「新力」牌彩色電視機	原價	特價
最新錄影機BETA全部八折優待會員。		
SL5800	\$1899.95	\$1450.00
SL5600	\$1699.95	\$1299.95
PANASONIC「樂聲」牌錄影機最平，最靚！		
PV-1770K 最新九月尾運到。2/4/6小時無線遙控。	原價	特價
PV-1470K	\$1249.95	\$949.95
PV-1210K	\$1729.95	\$1299.95
PV-1400K(10NLY)	\$1999.95	\$1439.95
PV-1750K(20NLY)	\$1649.95	\$1249.95
PV-3100K(10NLY)	\$1399.95	\$999.99
PK-700K錄影機	\$34.95	\$20.99
NV-T120K錄影機		
RCA彩色電視機最平，歡迎查詢，最少有八折優待。		
VHS VIDEO RECORDER	原價	特價
VFT250	\$1549.00	\$1249.95
VFT450 2星期四台錄影	\$1619.00	\$1349.95
VET650	\$1799.00	\$1449.95
VFP170(手提式)	\$1949.00	\$1549.95
IR002無線遙控	\$130.00	\$119.95

歡迎外埠會員郵購，請加上10%作郵費及手續費，另要6%政府稅，寄米訂期可。

### 貴夫人美容院

Beauty Salon  
9 East Hastings Street, Vancouver, B.C.

7 Days a Week  
Start From 9:00 A.M.

週年紀念酬賓

特聘高級美容師主理最新髮型  
本月酬賓期間，光顧變髮一次費，下次洗頭，抽髮或吹髮免收費。請打電話：684-2822  
貴夫人美容院預約。

每星期七天營業  
每日由上午九時開始

### 從毛澤東至摩莎德

STREIBER ARCHITECTS  
311-313 號烈治文頓放映歷史新聞紀錄片「從毛澤東至摩莎德」該片榮獲一九八〇年最佳新聞紀錄片。由即日起放映至十月十四日止。每日下午七時半及九時十五分放映。逢星期一至四免費招待。歡迎臨場參觀。欲知詳情，請電話七三六一六三一。

中醫 陳映贊 代客配藥膏丹丸散

### 許忠鋁質窗門

HOY INDUSTRIES INC.  
3604 MAIN ST.  
VANCOUVER B.C.  
BUS. 879-3118  
RES. 876-8042

免費贈送  
眼睛保健  
操作圖解  
請到上址  
領取

### Lippy's BAR · B · Q

雞、排骨  
明爐烤雞 七日營業  
午餐晚膳 設有酒牌  
營業時間：上午十一時至凌晨一時

新張營業  
免費停車場

60 W. Broadway, Vancouver  
872-3255 872-4786

### 室內設計裝飾工程

優良設計可美觀及實用於一爐  
本公司包工包料可包下包工及包料

藝苑設計公司  
SUPERMADE DESIGN & CONTRACTOR LTD.

珠寶公司、中西酒樓、餐館、店舖、醫生、牙醫館、一切寫字樓

古巴的愛國華僑聞訊後印刷傳單，借上艦參觀和艦上的官兵上岸看戲的機會，散發傳單，進行演講，不少官兵感動得熱淚盈眶，當「海圻號」回航返抵上海時武昌已告成功，「海圻號」也宣告起義投奔革命。

華僑中的科技人員回國效勞革命，其中突出的代表就是當過「豬仔」後成為世界著名的飛機製造師的馮如，馮如在旅美華僑的資助下，在世界上第一架飛機問世的第五年——一九〇八年造出一架飛機，孫中山訪美時，曾鼓勵他報效革命，一九〇六年六月他駕駛另一架自制的飛機在第一次國際航空比賽中，以優異的時速和高度，獲得第一名，武昌起義後，他帶著自制的飛機回國，組織飛機偵察隊，準備配合革命軍作戰，但不幸在一次試飛中失事死亡，年僅三十歲。

聲援孫中山當選臨時總統，武昌起義成功後，十七個省的代將在南京選舉臨時總統，為了反映廣大華僑和洪門人士對中山的愛戴，聲援孫中山當選，美洲洪門致公黨總部用各埠致公堂，各華僑團體的名義，發回擁護孫中山的電報，有時一天發好幾十封，孫中山衷心耿耿為革命，在全國人民包括廣大華僑和洪門人士的支持下，終於當選為中華民國臨時大總統。

綜上所述，洪門在辛亥革命的過程中，確實「有功革命」，說明廣大華僑洪門人士具有熱愛祖國和適應歷史潮流不斷進步的優良傳統，他們不僅在舊民主主義革命時期為祖國革命做出了可貴的貢獻，而且在新民主主義革命時期，特別是在抗日戰爭和解放戰爭中，為新中國的誕生繼續貢獻了力量，新中國成立後，他們為祖國的社會主義建設事業和獨立尊嚴也做出了可貴的貢獻。(完)

### 華僑洪門在辛亥革命中的貢獻

(辛亥革命史話)

### 漫談李自成

究竟李自成是什麼人？(有本「李自成的傳說」)出身——牧童？農夫？抑是驍勇、屠戶或囚犯？……皆無關緊要，總之，他的出身「散」，卻能在北京稱帝，在極短的時間內統治了部份天下。

當然，這都不是值得讀史人羨慕他的理由。他的一生既不是「遺芳百世」，又不是「遺臭萬年」，而是以獨特的方式，在中國歷史的長河中，佔據了一個特殊的地位。

總而言之，李自成確實是亡國之君，他的九宮宮裡，他的墳墓，既可以在人參廟，又可以令他在黃泉下沒有(被人挖掘)？(他的)後嗣之憂？

需要附帶說明的就是，此刻電視台有關李自成的劇集，只是劇本不是歷史。有關李自成的故事雖然說不一而足，但姚雪垠和郭沫若的意見相反，而且范老和柏楊又不同，法蘭西的某些情節的說法上，又有與眾不同，大可以自己去查查究竟。想歷史的「誤差」太大，比當時並無人知其身份，如李自成在吳三桂引清

### 知識

兵入吳後，戰敗回京，才匆匆登上帝王寶座。吳三桂鎮守遼寧(遼寧與北京，不是山海關)這些史實，千萬別被電視劇搞昏了頭。

我們的知識是否真的需要？

否。當然，知識過多，可能在同時，我們也可求助防止毀滅性的知識。事實上最大的危險，却是人類不去使用足以改善生活的知識。是否這也是一種無知？也許我們不知道，如何運用運用既有的知識，這方面，頗有加強研究的必要。

### 勇氣

勇氣是永永遠遠出於於個人，勇氣常常與團體有關，有些部隊表現高度勇氣，原因在於它一向保持強烈的榮譽感，善於激勵部下的領導人，物，能製造勇氣，拿破崙就能使部下為他犧牲，國城中的人民，幾乎個個能表現出無比勇氣和犧牲精神，每個世代最需要的，是培養自覺心，以便必要時發揮勇氣。

VIDEO FAIR 39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 TEL: 687-2293

平霸視聽中心 (位於中華文化中心對面)

BETA ZENITH L500 錄影帶機一打每支 \$16.50 (二至三小時)

VHS JVC 120 錄影帶機一打每支 \$18.50 (二至六小時)

電視轉台機 \$37.95  
無線遙控，電視轉台機 \$134.95  
專售電視機，錄影機，汽車機，及家庭音響器材。

免費估價

經驗技師精工修理各式家庭音響器材，電視錄影機、電視機及汽車音響等。

價錢公道，工作可靠

建力劃 築學則

CORENG CONSTRUCTION CO. CORPORATION

305-145 KEEFER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1X3 TEL: (604) 687-1054

ENGINEERS AND CONTRACTORS

工程

納偉旅行社

無遠弗屆·無微不至

Levo & White Travel

Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada

緬街五三九號110室 電話：(604)689-0501

中國旅遊觀光團 \$2,795起

- 1981年出發日期，期間及遊覽城市如下：
- 10月9日-24日—廣州，上海，杭州，無錫，南京，北京，桂林，
- 11月11日-22日—廣州，北京，鎮江，無錫，蘇州，上海，桂林，
- 12月9日-19日—廣州，桂林，杭州，上海，北京，
- 代辦手續，專人領隊，一流酒店，三餐膳食。
- 可代申辦旅遊簽證及延期探親。
- 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回國。

歐洲旅遊團 \$1,189起，另加機票前往倫敦

- 暢遊倫敦，巴黎，琉森，法蘭克福，荷京及比京。
- 華人領隊，全團11天，一流酒店，包早午晚餐。
- 亦有18天及20天之旅程，前往更多之城市，歡迎查詢。
- 可提前出發，可延期回國，但需30天前訂位。
- 出發日期：6月20日，7月4日，8月1日，8月8日，8月15日，8月29日，9月5日，9月19日。

她斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 \$272起

- 專人領隊，全團10天，乘坐有空調調節及洗手間之豪華專車。
- 住宿一流酒店，包各名勝地區與遊樂場之入場券及醫療保險。
- 暢遊她斯尼樂園，環球片場，聖地牙哥海洋公園或墨西哥遊城，羅省及三藩市。
- 上列\$272為五人同房每人之費用，其他收費如下：
- 四人房281三人房311二人房347(12歲以下小童減收\$20)
- 出發日期：81年12月20日，82年4月10日。
- 亦有華人領隊之她斯尼樂園李福三產市旅遊團，適合不諳英語之僑胞參加。詳細情形，敬請查詢。

夏威夷七日六晚假期 \$419

- 419元為加幣，連機票，酒店及機場與酒店稅，認真抵玩。
- 乘坐每週有西班來回之西方航空公司客機，時間任意選擇。
- 住宿一流之REEF TOWER酒店，雙人房計算，單人房只需多給9元。
- 可以延長假期，唯需多付每晚15元之酒店費(雙人房計算)。
- 只需十天以前預訂。惟勢必擠滿，欲訂從速，以免向隅。
- 此頁截至本年度11月30日為止，時間有限，敬希察諒。

賭城旅遊團 李福 \$199起 拉斯維加 \$269起

- 全團三或四晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
- 奉送各款贈券價值超過\$100。
- 出發日期：逢星期四(三晚)及星期日(四晚)出發。

美加各埠來回機票特平

卡加利，點間頓，宛尼辟，多倫多，渥太華，滿地可……  
三藩市，羅省，紐約，侯斯頓，芝加哥，邁阿密……

特廉機票來回香港台灣及東南亞

廉價機票的種類繁多，敬請查詢，樂意閣下解答各種機票問題。

移民機票專家

簡業存旅行社

Gunn's Travel Ltd.

438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4

PHONE 685-2235 685-2236

中國旅行第七團

十月廿六日出發，路線香港，廣州，南京，無錫，上海，杭州，桂林，廣州。全團廿二天。收費二千九百二十元。

東南亞旅行團

十一月廿八日出發，行程包括日本，台灣，菲律賓，泰國，馬來亞，星架坡，香港，全團廿一天，收費二千八百五十元。

專售移民機票，香港來回特價機票，國內外各種機票，各種旅行保險。

代辦出國護照，及一切旅行手續，歡迎垂詢。

中國大預言家 左筆權 現寓溫哥華

主講華僑之聲電台命相人生，命理信箱節目

精批命理·標準論相·龜卜易卦·天星擇日·精究陰陽風水定向

接批外埠命書

新知舊雨·移玉駕臨

MANDARIN BLDG #211, 611 MAIN ST. VAN. B.C. V6A 2V5

寓溫哥華唐人區緬街611號 文華商業大廈二樓候教

會客時間：每日由一時至五時 (預約例外)

安捷旅行社

EMPRESS TRAVEL

Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B. C.

Tel: (604) 688 7886 (中華文化中心新廈二樓)

安全快捷，服務第一

代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。

假期回港，請早定座，歡迎駕臨

電話：六八八—七八八六

中國參茸藥材有限公司

專營

地道藥材 參茸補品 花旗洋參 北高麗參 各種成藥 北京藥味 各種類最 貨質鮮明 價錢公道 招呼週到

由黎鸞祥先生主理

地址：加拿大溫哥華市士定東街二百八十九號 289 E. HEASTINGS STREET VANCOUVER B.C.

電話：(604)682-1113

華輝電器修理工程

政府牌照，收費合理，免費估價，承接商業及住宅新舊電火工程

電話：438-2497

新邊麵飽 味美新鮮

李偉運輸公司

專運送貨辦理香港移民出入口行包裹，并代具什物搬運，有大棧房代客存貯。

晚間電話：二五四—二〇六二

專科承接修理，大小商業，冷庫，機器，急凍房，大小牛奶肉食，菜架，家庭，浴室，洗衣乾衣機，電爐，電火政府牌照。

馬君賢 (Paul Ma)

馬君賢 (Alice Ma)

三三三—三三三三 (英語)

三三三—二二〇〇 (粵語)